VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

_____

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

_____

Commissie voor de Sociale Zaken,

belast met de Kinderbijslag

_____

VERGADERING VAN

WOENSDAG 17 JUNI 2015

_____

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

_____

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

_____

Commission des Affaires sociales,

chargée des Allocations familiales

_____

RÉUNION DU

MERCREDI 17 JUIN 2015

_____

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

INTERPELLATIES 7

Interpellatie van de heer Zahoor Ellahi Manzoor 7

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de sensibilisering voor huishoudelijk geweld tegen migrantenvrouwen"

Bespreking – Sprekers: 9

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College
De heer Zahoor Ellahi Manzoor (PS)

Interpellatie van de heer Jamal Ikazban 13

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de toestand van de rondtrekkende families, de zogeheten Roma, in Brussel".

Bespreking – Sprekers: 15

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 7

Interpellation de M. Zahoor Ellahi Manzoor 7

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "la sensibilisation aux violences domestiques subies par les femmes migrantes".

Discussion – Orateurs : 9

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni
M. Zahoor Ellahi Manzoor (PS)

Interpellation de M. Jamal Ikazban 13

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "la situation des familles en errance dites 'Roms' à Bruxelles".

Discussion – Orateurs : 15

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College
De heer Jamal Ikazban (PS)

Interpellatie van mevrouw Evelyne Huytebroeck 20

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "het onderzoek van de CAAP over het aanbod van diensten aan personen die in de gevangenissen van Brussel opgesloten zitten".

Bespreking – Sprekers: 24

De heer Pierre Kompany (cdH)
De heer Jamal Ikazban (PS)
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College
Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo)

Interpellatie van de heer Julien Uyttendaele 33

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de cijfers over de nieuwe aanvragen om leefloon en de gerichte sociale hulp na de verschillende hervormingen van de werkloosheidsregelingen doorgevoerd door de federale regering, de gevolgen voor de

Mme Viviane Teitelbaum (MR)
Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni
M. Jamal Ikazban (PS)

Interpellation de Mme Evelyne Huytebroeck 20

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "l'étude de la CAAP sur l'offre de services faite aux personnes détenues dans les prisons à Bruxelles".

Discussion – Orateurs : 24

M. Pierre Kompany (cdH)
M. Jamal Ikazban (PS)
Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni
Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo)

Interpellation de M. Julien Uyttendaele 33

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les données chiffrées des nouvelles demandes de RIS et d'aides sociales ponctuelles à la suite des différentes réformes sur le chômage adoptées par le Gouvernement fédéral, les conséquences pour les CPAS

Brusselse OCMW's van de afschaffing van de inschakelingsuitkeringen en de maatregelen die het recht op inschakelingsuitkeringen beëindigen".

bruxellois des mesures de suppression des allocations d'insertion et les mesures de fins de droit aux allocations d'insertion".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex, 33

betreffende "het van de radar verdwijnen van mensen die hun inschakelingsuitkering verloren".

Interpellation jointe de Mme Elke Roex, 33

concernant "la disparition des radars des personnes qui ont perdu leur allocation d'insertion".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Zoé Genot, 33

betreffende "de gevolgen van de uitsluiting van de werkloosheidsuitkering en het overleg tussen Actiris en de OCMW's".

Interpellation jointe de Mme Zoé Genot, 33

concernant "les conséquences des exclusions du chômage et la concertation entre Actiris et les CPAS".

Toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Verstraete, 34

betreffende "de nood aan extra middelen voor de OCMW's".

Interpellation jointe de M. Arnaud Verstraete, 34

concernant "le besoin de moyens supplémentaires pour les CPAS".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: 41

De heer Michel Colson (FDF)
De heer Pierre Kompany (cdH)
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)
De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College
De heer Julien Uyttendaele (PS)
Mevrouw Elke Roex (sp.a)
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)

Discussion conjointe – Orateurs : 41

M. Michel Colson (FDF)
M. Pierre Kompany (cdH)
Mme Viviane Teitelbaum (MR)
M. Pascal Smet, membre du Collège réuni

M. Julien Uyttendaele (PS)
Mme Elke Roex (sp.a)
Mme Zoé Genot (Ecolo)

MONDELINGE VRAGEN 49

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Roex 49

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

QUESTIONS ORALES 49

Question orale de Mme Elke Roex 49

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de ereloonsupplementen in de openbare ziekenhuizen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les suppléments d'honoraires dans les hôpitaux publics de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene 53

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de verplichting van het inburgeringstraject in Brussel".

Question orale de Mme Liesbet Dhaene 53

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "le caractère obligatoire du parcours d'accueil à Bruxelles".

Mondelinge vraag van de heer Paul Delva 55

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "het tweetalig karakter van de Brusselse openbare ziekenhuizen".

Question orale de M. Paul Delva 55

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "le caractère bilingue des hôpitaux publics bruxellois".

Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.
Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ZAHOOR ELLAHI MANZOOR

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de sensibilisering voor huishoudelijk geweld tegen migrantenvrouwen"

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Manzoor heeft het woord.

De heer Zahoor Ellahi Manzoor (PS) *(in het Frans).- Volgens de gezondheidsenquête van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) steeg het aantal Belgen dat ooit het slachtoffer was van huiselijk geweld van 3% in 2004 tot 5% in 2013.*

Vrouwen zijn vaker het slachtoffer van partnergeweld dan mannen, maar het WIV benadrukt dat het probleem in werkelijkheid vermoedelijk groter is dan de cijfers laten uitschijnen omdat partnergeweld nog in de taboesfeer zit.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ZAHOOR ELLAHI MANZOOR

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la sensibilisation aux violences domestiques subies par les femmes migrantes".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Manzoor.

M. Zahoor Ellahi Manzoor (PS).- Selon l'enquête de santé 2013 de l'Institut scientifique de santé publique (ISP), cinq pour cent des Belges ont déjà été victimes de violences domestiques. Le rapport relève l'impact des violences domestiques sur la santé. Une personne sur vingt a été victime de violence en Belgique en 2013 et les faits de violence à domicile ont progressé de 3 à 5% entre 2004 et 2013.

Les femmes sont plus souvent victimes que les hommes de ces violences, note le rapport. Celui-ci se base essentiellement sur des témoignages, mais souligne également que ces chiffres sont

In het rapport staat dat de stijging van de cijfers twee oorzaken kan hebben: ofwel een werkelijke toename van het aantal gevallen, ofwel zijn meer mensen bereid om aangifte te doen. Huiselijk geweld kan zware gevolgen hebben voor het dagelijkse leven van de slachtoffers en leiden tot problemen zoals langdurige fysische beperkingen, angst- en depressieverschijnselen, eet- en slaapstoornissen, alcoholisme, drugsverslaving, zelfmoordneigingen enzovoort.

Vijf procent van de vrouwen en vier procent van de mannen krijgen ermee te maken. Het probleem komt het vaakst voor bij 45- tot 54-jarigen (6%).

Huiselijk geweld komt vaker voor in Brussel en Wallonië (6%) dan in Vlaanderen (4%). Ook in grote steden ligt het aantal gevallen hoger.

Volgens een studie van het Collectif contre les violences familiales et l'exclusion (CFVE) zijn allochtone vrouwen die naar België komen in het kader van een gezinshereniging vaker het slachtoffer van partnergeweld.

In Brussel worden geregeld campagnes gevoerd, maar volgens de studie van het CFVE wijzen allochtone vrouwen op het gebrek aan bewustmaking op plaatsen waar veel migranten komen, terwijl mensen misschien net daar op zoek gaan naar hulp of een luisterend oor.

Er wordt ook naar andere problemen verwezen: in veel gevallen doet de gewelddadige partner ook dienst als tolk voor zijn vrouw, gaat hij mee naar de bezoeken aan de sociale dienst enzovoort.

Volksgezondheid moet op zoek naar nieuwe, creatieve oplossingen om dit probleem onder de aandacht te brengen en vrouwen een veilige omgeving te bieden.

Welke preventiemaatregelen zijn er tegen huiselijk geweld waarvan migrantenvrouwen het slachtoffer worden? Vaak zijn ze niet of nauwelijks op de hoogte van hun rechten in het Brussels Gewest.

Kunnen er preventiecampagnes gevoerd worden op plekken die veelvuldig bezocht worden door migranten, zoals gemeentehuizen, asielcentra, ziekenhuizen, scholen enzovoort?

probablement une sous-estimation, les violences conjugales restant un sujet tabou.

Toujours selon ce rapport, soit les violences ont augmenté, soit les sondés osent davantage en parler qu'auparavant. Ces violences peuvent avoir de graves conséquences sur la vie quotidienne des victimes et déboucher sur des problèmes comme des limitations physiques de longue durée, des symptômes anxio-dépressifs, des troubles alimentaires et du sommeil, des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie, des tendances suicidaires, etc.

La violence conjugale concerne davantage les femmes (5%) que les hommes (4%) et est plus fréquente chez les 45-54 ans (6%).

Les victimes de violence à domicile se concentrent davantage à Bruxelles et en Wallonie (6% dans chaque Région) qu'en Flandre (4%). Elles sont aussi plus nombreuses dans les grandes villes (5%).

Selon une étude du Collectif contre les violences familiales et l'exclusion (CFVE), les femmes qui subissent des violences conjugales sont le plus souvent d'origine étrangère et arrivent en Belgique dans le cadre d'un regroupement familial, pour rejoindre leur mari.

À Bruxelles, des campagnes de sensibilisation sont régulièrement organisées. Par contre, toujours selon l'étude du CFVE, les femmes d'origine étrangère attirent l'attention sur le manque de sensibilisation dans les lieux les plus fréquentés par les migrants. Ces lieux rassemblent des personnes en recherche de relation, c'est-à-dire potentiellement à la recherche d'aide et/ou d'écoute. Il est donc important que la sensibilisation y soit accessible et vise le public cible, à savoir les personnes migrantes.

Certaines déficiences concernant les moyens mis en place afin d'accompagner les victimes sont aussi ciblées : l'utilisation du conjoint violent comme traducteur, l'accueil dans les différents services sociaux en présence du conjoint, etc. La sensibilisation serait donc utile dans différents endroits.

La santé publique doit rechercher des solutions

Kunnen voormalige slachtoffers ingeschakeld worden bij de bewustmaking van migrantenvrouwen?

nouvelles et créatives à ce problème pour attirer l'attention et garantir un environnement sûr pour toutes les femmes en ménage, qu'elles viennent d'ici ou d'ailleurs.

Qu'existe-t-il en termes de prévention à l'encontre des violences domestiques subies par des femmes migrantes, généralement peu ou pas informées de leurs droits en Région bruxelloise ?

Peut-on imaginer une campagne de sensibilisation et de prévention des violences conjugales dans les lieux les plus fréquentés par les migrants, comme les administrations communales, les centres pour demandeurs d'asile, les hôpitaux, les écoles, etc. ?

Une sensibilisation élaborée par des femmes qui sont d'anciennes victimes de violences conjugales peut-elle servir de base à la sensibilisation des femmes migrantes à cette problématique ?

Bespreking

Discussion

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Geweld tegenover migrantenvrouwen is een ernstig probleem. Helaas moeten we de gegevens uit de gezondheidsenquête van 2013 van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en de vzw Collectif contre les violences familiales et l'exclusion sterk naar boven herzien. Uit de cijfers van de voorbije jaren blijkt immers een spectaculaire toename van het aantal gevallen van geweldpleging door mannen op vrouwen.*

De recentste studie van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM) dateert van 2010 en toont aan dat een vrouw op zeven het voorbije jaar ten minste eenmaal klappen kreeg van haar partner of ex-partner. Dat is heel wat meer dan de 5% waarvan u sprak.

De politiestatistieken voor 2013 tellen 39.746 processen-verbaal van aangifte van huiselijk geweld, waarvan 162 met dodelijke afloop. Dat is slechts het topje van de ijsberg, want vaak doen slachtoffers geen aangifte.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- La double violence faite aux femmes migrantes est une thématique particulièrement grave et une cause importante dans la lutte pour l'égalité entre les femmes et les hommes, la justice et la dignité.

D'emblée, il convient malheureusement de revoir à la très grande hausse les conclusions du rapport de 2013, basé sur des témoignages et rédigé par l'Institut scientifique de santé publique (ISP) et le Collectif contre les violences familiales et l'exclusion (CFVE). Vu la somme des données engrangées au cours des dernières années, qui attestent l'augmentation générale et dramatique des violences masculines à l'égard des femmes, je me bornerai à ne citer que quelques chiffres.

Selon la dernière étude réalisée en 2010 par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH), une femme sur sept a été confrontée au cours des douze derniers mois à au moins un acte de violence commis par son partenaire ou ex-partenaire. Nous sommes donc bien au-delà des 5% évoqués.

Genitale verminking van vrouwen wordt ook beschouwd als een vorm van huiselijk of intrafamiliaal geweld. Een nieuwe studie van de Federale Overheidsdienst (FOD) Volksgezondheid telde in 2014 13.112 besneden vrouwen en meer dan 4.084 meisjes die gevaar liepen om besneden te worden. Die cijfers zijn meer dan verdubbeld in vergelijking met 2008.

Voorts is het moeilijk om cijfers te plakken op het aantal gedwongen huwelijken en gevallen van eerwraak. Uit een studie van het International Centre for Reproductive Health (ICRH) België blijkt dat gedwongen huwelijken niet eigen zijn aan een bepaalde gemeenschap of bevolkingsgroep. Ze hebben echter aanzienlijke gevolgen: psychologische problemen, ongewenste zwangerschappen, tienermoeders, verstoting, vereenzaming, voortijdig schoolverlaten, integratieproblemen en financiële problemen.

Migrantenvrouwen krijgen niet vaker te maken met echtelijk geweld dan andere vrouwen, maar zoals Épouses sang papiers en résistance (Esper) opmerkt, doen ze minder gemakkelijk een beroep op de wettelijk voorziene beschermingsmaatregelen. Naast hun administratieve, financiële en/of taalkundige afhankelijkheid durven ze vaak gewoon niet naar de autoriteiten te stappen, waardoor ze vereenzamen want het ontbreekt hen aan een familiaal of sociaal netwerk in België.

Slechts een beperkt aantal migrantenvrouwen weet dat de Belgische wetgeving slachtoffers van geweld de mogelijkheid biedt om in België te blijven als ze bij hun partner weggaan.

Vrouwen die hier nog maar pas aangekomen zijn, hebben veelal nog geen sociaal netwerk en zijn dus nog meer dan andere vrouwen aangewezen op vluchthuizen om aan een gewelddadige partner te ontkomen. Helaas zitten de vluchthuizen al vol. In 2016 komt er in Brussel een nieuw vluchthuis dat plaats biedt aan dertig vrouwen bij.

De vzw Réseau mariage et migration verzamelt gegevens met betrekking tot het aantal gedwongen huwelijken. Ze wordt gesubsidieerd door de Cel Gelijke Kansen en Diversiteit van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

En 2013, les statistiques policières ont recensé 39.746 procès-verbaux relatifs à des faits de violence conjugale. Il ne s'agit toutefois là que de la partie émergée de l'iceberg, puisque dans nombre de cas la victime ne porte pas plainte. Durant cette année, ces violences ont causé la mort de 162 personnes.

En matière de mutilations génitales féminines, qui constituent également une forme de violence domestique ou intrafamiliale, une nouvelle étude du Service public fédéral (SPF) Santé publique a recensé en 2014 qu'environ 13.112 femmes excisées et plus de 4.084 fillettes risquant de l'être vivaient sur le territoire. Ces chiffres ont plus que doublé depuis 2008.

Enfin, il est encore difficile de quantifier le phénomène des mariages forcés et des violences liées à l'honneur du clan. Une étude du Centre international de santé reproductive (ICRH) Belgique expose que la pratique des mariages forcés n'est pas propre à une communauté ou à une ethnie en particulier. Ses conséquences sont non négligeables : problèmes psychologiques, grossesses non désirées, grossesses chez les adolescentes, répudiation familiale, isolement, arrêt de la scolarité, problèmes financiers ou d'intégration, etc.

Les femmes migrantes ne sont pas davantage victimes de violences conjugales que les autres femmes. Cependant, comme le signale le collectif Épouses sang papiers en résistance (Esper), les femmes migrantes rencontrent des difficultés spécifiques qui les empêchent de bénéficier des mesures de protection prévues par la loi. En effet, à la dépendance administrative, financière et/ou linguistique s'ajoute la crainte de s'adresser aux autorités. S'ensuit un plus grand isolement lié à l'absence de réseau familial ou social en Belgique.

Peu d'entre elles connaissent d'ailleurs l'existence du dispositif de la législation belge sur le séjour des étrangers, qui permet aux victimes de violences de demander de demeurer sur notre territoire en cas de séparation avec leur partenaire.

Quant aux femmes migrantes nouvellement arrivées, elles sont encore moins susceptibles que les autres de disposer de réseaux de soutien et sont donc plus dépendantes des refuges que les autres

Op middellange termijn kunnen opvangdiensten die deel uitmaken van het netwerk voorrang geven aan begeleide mensen die een kortetermijnoplossing gevonden hebben, maar die toch hulp wensen in een opvangtehuis. Ik zal ervoor zorgen dat er meer geld vrijkomt voor opvang na het verblijf in het vluchthuis, want gespecialiseerde verenigingen verdienen onze steun.

Esper is een groep die bestaat uit vrouwen van buitenlandse origine die zich verenigen om geweld tegen migrantenvrouwen aan de kaak te stellen. De groep krijgt steun van andere organisaties, zoals het Centre de prévention des violences conjugales et familiales, de Arab Women's Solidarity Association-Belgium (AWSA-Be) en de Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) bij initiatieven die de problematiek van migrantenvrouwen onder de aandacht moeten brengen.

Medimmigrant is een Brusselse vzw die zich richt tot mensen met een onzekere verblijfssituatie. De vzw wordt gesubsidieerd door de GGC en wil het recht op gezondheidszorg opgenomen zien in de wetgeving en immigranten informeren, onder meer over huiselijk geweld.

Nog voor het parlementaire reces zullen de regeringen van de Franstalige Gemeenschapscommissie, de Federatie Wallonië-Brussel en het Waals Gewest een plan tegen geweld 2015-2019 goedkeuren. Dit plan zal in het bijzonder aandacht besteden aan geweld tegen migrantenvrouwen. Het zet ook in op bewustmaking van de kwetsbaarste groepen.

De bewustmakingscampagnes worden gemakkelijker toegankelijk gemaakt voor immigranten die geen Frans spreken, onder meer in ziekenhuizen, bij het ONE, enzovoort. Ook OCMW's krijgen geregeld te maken met gewelddadige toestanden. Een aantal OCMW's biedt daarom al psychosociale dienstverlening aan. In de toekomst zullen ze nog meer betrokken worden bij de strijd tegen huiselijk geweld en zal er een referentiepersoon worden aangesteld.

Zoals u weet opent de Franse Gemeenschapscommissie weldra een eerste onthaalkantoor voor nieuwkomers. In dat kader

femmes pour échapper à un conjoint violent. Or, les places dans les refuges sont encore largement insuffisantes. L'ouverture à Bruxelles d'une nouvelle maison d'accueil pour les femmes victimes de violences comportant une trentaine de places d'accueil est prévue pour 2016.

L'asbl Réseau mariage et migration est d'abord un outil alternatif de collecte de données relatives aux mariages conclus sous la contrainte. Elle bénéficie d'un subside de la Cellule égalité des chances et diversité du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Comme j'ai eu l'occasion de l'évoquer lors d'une précédente interpellation, face à des situations d'urgence, l'asbl élabore des solutions en utilisant les ressources de la personne en difficulté et celles des professionnels engagés dans le suivi.

En guise de solution à moyen terme, des services d'hébergement membres du réseau peuvent donner la priorité aux personnes accompagnées qui ont trouvé une solution à court terme, mais qui restent demandeuses d'un soutien en maison d'accueil. Je vais également renforcer au plus tôt les mesures, encore à l'étude, permettant de répondre aux besoins post-hébergement en refuge. Nous devons saluer, soutenir et renforcer le travail de toutes les associations de terrain spécialisées.

S'agissant de la sensibilisation des femmes migrantes par des femmes ayant été elles-mêmes victimes de violences, le collectif Esper est spécifiquement composé de femmes d'origine étrangère qui se réunissent pour dénoncer et combattre les violences faites aux femmes migrantes.

Une plate-forme associative composée du Centre de prévention des violences conjugales et familiales, de l'Arab Women's Solidarity Association-Belgium (AWSA-Be) et de la Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) s'est constituée en appui à ce collectif pour proposer des initiatives de soutien, de sensibilisation et de mobilisation autour de la problématique des femmes migrantes.

Par ailleurs, l'association Medimmigrant s'adresse aux personnes en situation de séjour précaire, avec ou sans titre de séjour temporaire, qui habitent en Région bruxelloise, aux organisations et aux services qui les fréquentent et sont installés à

moeten er preventie- en bewustmakingscampagnes met betrekking tot huiselijk geweld gevoerd worden. Tijdens inburgeringscursussen die voorzien worden in het plan zal de nodige aandacht gaan naar de hulp die ingeroepen kan worden. Voorts zal het plan voorzien in financiële middelen voor bewustmakingsacties en -projecten met betrekking tot eerwraak.

Bruxelles. Elle est subventionnée par la Cocom, mais en compétence santé. Elle lutte en effet pour ancrer le droit aux soins de santé dans la législation et pour le mettre concrètement en œuvre dans des institutions, structures et services sociaux. Medimmigrant veut aussi informer les personnes en situation de séjour précaire sur les sujets d'ordre médical et les soutenir dans leurs tentatives, afin d'apporter une réponse à leurs besoins. Elle informe les personnes concernées sur les dangers des violences domestiques.

Pour les nouvelles initiatives, une attention particulière sera accordée aux violences subies par les femmes migrantes dans le cadre du plan intrafrancophone de lutte contre les violences 2015-2019, qui sera adopté avant les vacances parlementaires par les gouvernements conjoints de la Cocof, de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Région wallonne.

Dans le cadre de ce plan, outre la poursuite du soutien au secteur associatif sur le terrain, seront renforcées, par exemple, les campagnes de sensibilisation spécifiques accordant une attention à des groupes encore plus vulnérables, dont les femmes migrantes.

Des mesures sont également prévues pour rendre ces campagnes plus accessibles à des personnes maîtrisant mal la langue française. Leur diffusion sera intensifiée dans différents lieux, tels que les hôpitaux, les permanences de l'ONE, etc. Les CPAS sont, eux aussi, confrontés régulièrement à des situations de violence. Certains ont développé une politique spécifique de prise en charge psychosociale pour répondre aux situations d'urgence. Les CPAS dans leur ensemble seront davantage associés à la lutte contre les violences conjugales et intrafamiliales et une personne de référence sera désignée en leur sein.

Comme vous le savez, la Cocof ouvrira prochainement son premier bureau d'accueil pour primo-arrivants. Il est indispensable d'organiser des actions de prévention et de sensibilisation aux problèmes des violences domestiques dans ce cadre. Dès lors, comme le plan intrafrancophone le prévoit, les cours d'intégration informeront les personnes des différentes possibilités d'assistance en cas de violence. Le nouveau plan compte en outre libérer des moyens pour les actions et projets

de sensibilisation menés par les Communautés elles-mêmes, dans le cadre des violences liées à l'honneur. Je serai attentive à tout nouveau projet qui parviendra à mon administration en ce sens.

De voorzitter.- De heer Manzoor heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Manzoor.

De heer Zahoor Ellahi Manzoor (PS) *(in het Frans).- U had het over een vrouw op zeven, heel wat meer dus dan 5%. Toch denk ik dat de genomen maatregelen de volgende jaren tot een verbetering zouden moeten leiden.*

M. Zahoor Ellahi Manzoor (PS).- Je vous remercie pour cette réponse très complète. Les chiffres dont nous disposions étaient sous-estimés : vous avez en effet parlé d'une femme sur sept. On est donc bien au-delà des 5% que nous citions. Cependant, vu le panel des mesures prises, je pense que nous devrions connaître une amélioration dans les années à venir.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de toestand van de rondtrekkende families, de zogeheten Roma, in Brussel".

INTERPELLATION DE M. JAMAL IKAZBAN

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la situation des familles en errance dites 'Roms' à Bruxelles".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

De heer Ikazban heeft het woord.

La parole est à M. Ikazban.

De heer Jamal Ikazban (PS) *(in het Frans).- In de pers is opnieuw heel wat te doen geweest over de Roma nadat enkele gezinnen op 13 mei uit het opvangcentrum in Elsene werden gezet en in een geïmproviseerd tentenkamp in het*

M. Jamal Ikazban (PS).- La presse a relayé une fois de plus la question des familles en errance dites 'Roms' à Bruxelles. Celles-ci, après avoir été expulsées de leur centre d'accueil à Ixelles le 13 mai dernier, avaient été installées dans un

Maximiliaanpark werden ondergebracht.

Het gaat om de zoveelste aflevering van een feuilleton dat al sinds de zomer van 2013 aansleept en niet alleen slecht is voor het imago van het gewest, maar vooral voor de betrokken kinderen.

De voorbije dagen kende het verhaal alweer een nieuwe wending en konden de gezinnen terugkeren naar het gebouw waar ze in mei werden uitgezet.

Wat doet het Verenigd College om dergelijke sociale drama's te voorkomen? Hebt u actie in dit dossier ondernomen? Is er een plan opgesteld waarbij alle overheidsinstanties en verenigingen betrokken zijn? Welke voorstellen doet u aan de werkgroep ad hoc?

Fedasil heeft de financiële steun voor de opvang van de Romafamilies stopgezet. Heeft de federale regering ondertussen een officieel standpunt ingenomen?

Staatssecretaris Theo Francken wil geen commentaar geven op individuele dossiers en preciseert dat die worden onderzocht door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) op basis van duidelijke criteria. Heeft er overleg plaatsgehad naar aanleiding van de bewuste briefwisseling?

Hoe staat Europa tegenover de problemen die de Romafamilies in de Europese grootsteden ondervinden bij gebrek aan een specifiek wettelijk kader voor intra-Europese vluchtelingen die vervolgingen in hun thuisland ontvluchten en eigenlijk onder de minderhedenbescherming vallen?

De federale overheid, de gewesten, de gemeenschappen en zelfs de plaatselijke overheden spelen elkaar de bal door zonder die families een duurzame oplossing aan te bieden. Zullen zij de last verdelen of zal die opnieuw alleen op de schouders van de gemeenten en de OCMW's terechtkomen? Onderzoekt u meer duurzame herhuisvestingsoplossingen, samen met de sector?

Subsidies van het Europees Sociaal Fonds (ESF)

campement de fortune au parc Maximilien.

Le Soir, dans ses lignes du mardi 19 mai, faisait même état des épisodes vécus par ces familles depuis l'été 2013. Les événements de cette semaine ne constituent que la énième péripétie d'un feuilleton aux lourdes conséquences pour l'image de la Région, mais surtout pour les enfants concernés.

Cette saga a encore connu des rebondissements supplémentaires ces derniers jours, pour en revenir à la case de départ, à savoir la réintégration dans le bâtiment dont ces familles avaient été expulsées au mois de mai. Il convient au passage de souligner l'action positive du bourgmestre d'Ixelles.

Que fait le Collège réuni pour accompagner ces situations sociales ? Vous êtes-vous saisie de cette question ? Un plan mobilisant les acteurs publics et associatifs est-il mis en œuvre sur cette question ? Quelles propositions faites-vous au groupe de travail constitué sous l'égide du ministre-président ?

Le gouvernement fédéral, via Fedasil, a mis un terme au financement de l'accueil de ces familles. A-t-il pris depuis lors une position officielle, principalement pour les jeunes enfants réduits à retourner dans la rue ?

Le ministre Theo Francken ne semble pas vouloir commenter des dossiers individuels et précise que ceux-ci seront évalués par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides(CGRA), sur la base de critère précis. Des concertations faisant suite aux échanges de courrier évoqués ont-elles été menées ?

Faute d'un cadre légal spécifique pour ce qui pourrait s'apparenter à des réfugiés intraeuropéens fuyant des persécutions dans leur pays d'origine et relevant donc de la protection des minorités, quelles sont les positions des instances européennes face à ces situations présentes dans toutes les métropoles européennes ?

Il est clair que nos institutions fédérales, régionales et communautaires, voire locales, ne s'honorent pas par le jeu de ping-pong dans lequel elles se renvoient la balle, sans véritablement

maakten een aantal projecten rond de maatschappelijke en professionele integratie van de Roma mogelijk, zoals dat van het OCMW van Sint-Joost. Staan er nog meer dergelijke initiatieven op stapel? Is het Verenigd College van plan om een gewestelijk project te ontwikkelen?

Moeten wij niet eens nadenken over een grotere solidariteit tussen de negentien gemeenten en OCMW's? Momenteel lijkt de opvang niet erg eerlijk verdeeld.

régler de manière pérenne la situation de ces familles.

Faute de position claire sur le titre de séjour de ces personnes, des pistes de prise en charge partagée sont-elles étudiées tout en ne reportant pas, une fois de plus, la charge sur les communes ou les CPAS ? Des solutions de relogement plus pérennes sont-elles à l'étude avec le secteur de l'accueil, pour éviter aux nombreux enfants de rester dans la rue ?

Des initiatives de guidance pour des activations sociales et professionnelles, comme le projet du CPAS de Saint-Josse-ten-Noode, ont été menées grâce à des subsides du Fonds social européen (FSE). Des initiatives de cette nature sont-elles à nouveau à l'agenda ? Le Collège réuni compte-t-il développer un projet à l'échelle de la Région ?

Même si, dans ce dossier, nous subissons la politique aveugle du gouvernement fédéral, ne faut-il pas mener une sérieuse réflexion par rapport à la solidarité que nous devons pouvoir mettre en place entre les dix-neuf communes et les dix-neuf CPAS dans ce type de problématique ?

Tous ceux qui se posent cette question prêchent peut-être dans le désert, mais il semble en tout cas qu'il existe une injustice totale quant à la prise en charge de ce type de problématique dans notre Région.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- Er moet dringend een oplossing worden gevonden voor de situatie van de Romafamilies, maar ik wil even stilstaan bij de Romavrouwen, die met een dubbele discriminatie worden geconfronteerd.*

Ze zijn niet alleen kwetsbaar door de problemen die de heer Ikazban heeft omschreven, maar ook door de tradities binnen hun eigen gemeenschap. Ze zijn bijvoorbeeld vaak het slachtoffer van gedwongen huwelijken en van intrafamiliaal geweld.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- S'il est vrai que la situation des familles Roms doit être une priorité en termes d'inclusion sociale, de solidarité et d'aide, je voudrais mettre spécifiquement l'accent sur la prise en compte des femmes Roms, parce qu'elles subissent une double discrimination.

En effet, non seulement les femmes et les filles Roms se trouvent dans une situation difficile pour les raisons décrites par M. Ikazban, mais elles sont également très vulnérables en raison des traditions internes à leur structure de communauté. Elles sont ainsi souvent victimes de mariages précoces

Het is voor hen heel moeilijk om uit dat systeem te stappen en klacht in te dienen. Maar heel weinig Romavrouwen slagen erin om opgenomen te worden in een beschermingsprogramma.

Is er een genderaanpak die rekening houdt met de specifieke noden van de Romavrouwen? Zijn er specifieke programma's om die vrouwen te helpen om uit de spiraal van geweld te stappen?

et de mariages forcés. Certaines témoignent de leur difficulté à sortir de ce système et à porter plainte.

Très peu de femmes Roms parviennent à intégrer des programmes de protection malgré leur vulnérabilité par rapport au problème de la traite des êtres humains, de l'exploitation sexuelle, de la mendicité forcée, ainsi qu'au sein de leur propre communauté. Elles sont donc doublement discriminées.

Ces femmes sont également victimes de violences intrafamiliales et domestiques. C'est donc une double violence qui leur est infligée, qui affecte leur vie et leurs possibilités de réagir aux structures dans lesquelles elles vivent.

Y a-t-il une approche de genre qui réponde aux besoins spécifiques de ces femmes Roms au sein de ces familles ? Des programmes spécifiques de prise en charge existent-ils pour ces femmes doublement discriminées, pour les aider à sortir de ce cycle infernal de la violence notamment ?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Begin mei besliste federaal staatssecretaris voor Asiel en Migratie Theo Francken eenzijdig om de opvang van de zes Romagezinnen in het Fedasilcentrum in de Fritz Toussaintstraat stop te zetten.*

De negentien kinderen en zestien volwassenen zijn allemaal afkomstig uit Oost-Europa. Volgens de federale bepalingen inzake "sociaal toerisme" hebben ze geen recht op maatschappelijke steun, maar ze kunnen evenmin uit het land worden gezet, ook al beschikken ze niet over een wettelijke verblijfsvergunning, omdat het Europese burgers zijn.

Wij hebben in mei de staatssecretaris gevraagd om de gezinnen opnieuw in het asielcentrum op te nemen en ontmoetingen met het gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te organiseren. Die vergaderingen hebben plaatsgevonden, maar de federale overheid is bij haar standpunt gebleven.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Avec le retour du printemps, au début du mois de mai, le secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, Theo Francken, avait unilatéralement décidé de mettre fin à l'accueil des six familles hébergées dans le centre Fedasil situé à Bruxelles, rue Fritz Toussaint. Il s'agissait de dix-neuf enfants, dont un bon nombre en bas âge, et de seize adultes qui se sont retrouvés à la rue et ont organisé des campements au parc Maximilien, près de la Porte d'Anderlecht.

Ces personnes sont toutes originaires d'Europe de l'Est. En vertu des dispositions fédérales contre le "tourisme social", elles n'ont pas droit à l'aide prévue par l'assistance sociale belge, car elles sont considérées comme indigentes. Cependant, tout en étant en situation irrégulière de séjour, elles ne sont pas sous la menace d'une expulsion forcée du territoire, en vertu de leur condition de citoyens européens.

Dans le courant du mois de mai, nous avons

Drie van de gezinnen dienden een beroep tegen Fedasil in wegens schending van het Verdrag inzake de rechten van het kind en de weigering om hulp te bieden aan personen in gevaar. Begin juni veroordeelde de rechtbank de uitwijzingsbeslissing en verplichtte ze de staatssecretaris om de gezinnen opnieuw in het opvangcentrum op te nemen, wat ondertussen is gebeurd. Gisteren heeft een gezin vrijwillig het centrum verlaten.

Voor de drie gezinnen die geen beroep hadden ingediend, is ondertussen een andere oplossing gevonden.

De kinderen van het eerste gezin werden met instemming van de ouders in een pleeggezin geplaatst. Het tweede gezin kon worden gehuisvest in de jeugdbeschermingsstructuren. Voor het derde gezin hebben we een uitzondering op de verzadigingscriteria toegestaan en extra plaatsen geopend in het centrum van Sint-Lambrechts-Woluwe dat gespecialiseerd is in de begeleiding van dakloze gezinnen met kinderen. Er slaapt dus geen enkel kind meer op straat.

Het Verenigd College heeft niettemin beslist om dit probleem aan te kaarten op het Overlegcomité en een stopzetting van de uitzettingen te eisen. Wij zullen ook vragen om de drie gezinnen waarvoor we een tijdelijke oplossing hebben gevonden, terug in het asielcentrum op te nemen.

We hopen vooral dat er een coördinatieprocedure komt tussen het federale niveau en het gewestelijke niveau, zodat we dergelijke mensonwaardige situaties in de toekomst kunnen voorkomen. Door die uitzettingen wentelt de federale staatssecretaris immers zijn verantwoordelijkheid af op het Brussels Gewest.

In dit dossier kan de werkgroep rond rondtrekkende gezinnen geen oplossing bieden, aangezien het niet zijn taak is om op noodsituaties te reageren. De werkgroep heeft eerder tot doel ons een objectiever beeld te geven van het profiel van de rondtrekkende gezinnen, de problemen waarmee ze worden geconfronteerd en de omvang van het fenomeen in ons gewest en in Europa.

Het juridische statuut van die gezinnen ten aanzien van het Europese recht is niet erg

vivement protesté auprès du secrétaire d'État et exigé la réadmission de ces familles ainsi que des rencontres entre le pouvoir fédéral, la Région et la Cocom, c'est-à-dire les ministres en charge du sans-abrisme. Ces réunions ont eu lieu, sans que cela ne nous permette pour autant de dépasser un certain nombre de blocages, l'État fédéral restant sur ses positions.

Avec l'aide du délégué général aux droits de l'enfant, trois de ces familles ont introduit un recours contre Fedasil pour non-respect de la Convention européenne en matière de protection des droits de l'enfant et non-assistance à personne en danger. Les jugements rendus au début du mois de juin condamnent la décision d'expulsion prise par le secrétaire d'État et ordonnent la réadmission de ces trois familles au sein du centre d'accueil, ce qui s'est produit dans le courant de ces deux dernières semaines. Depuis hier, une famille a décidé de quitter le centre volontairement.

Pour les trois familles n'ayant pu introduire des recours en référé et n'ayant pu être admises par Fedasil, des solutions alternatives ont été trouvées.

Dans le cas du premier ménage et avec l'accord des parents, les enfants ont élu domicile dans une famille d'accueil, grâce à l'intervention des services de l'aide à la jeunesse. Dans le deuxième cas, l'ensemble du ménage a pu être hébergé via des structures de protection de l'enfance. Enfin, dans le troisième cas, nous avons admis une exception aux critères dictés par l'état de saturation des services régionaux. Nous avons en effet ouvert des places supplémentaires pour deux adultes et quatre enfants dans le centre de Woluwe-Saint-Lambert spécialisé dans le suivi des ménages sans-abri avec enfants.

Cependant, en dépit du fait qu'au moment où je vous parle, plus aucun enfant ne dort dans la rue, sur notre demande, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a décidé en sa séance du jeudi 10 juin 2015 de saisir le Comité de concertation entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des entités fédérées pour exiger la fin des expulsions des centres d'hébergement de Fedasil en charge de l'accueil des demandeurs d'asile et des familles avec enfants. Il est également demandé la réintégration des trois familles pour lesquelles, comme indiqué,

duidelijk. Het gaat om Europese burgers, maar wegens de Europese richtlijnen inzake de strijd tegen sociaal toerisme kunnen zij het heilige principe van het vrije personenverkeer niet inroepen omdat zij arm zijn.

Zij kunnen evenmin aanspraak maken op de Belgische sociale rechten, met uitzondering van de dringende medische hulp. Zij riskeren evenwel niet om uit het land te worden gezet, ook al is hun verblijfssituatie onregelmatig, en hoewel hun wordt gevraagd om te bewijzen dat zij inspanningen doen om zich te integreren, krijgen zij geen enkele psychosociale begeleiding, behalve onderwijs voor de kinderen.

Wij hebben een studie besteld om na te gaan over welke juridische middelen wij beschikken om de situatie te deblokkeren en de integratie van de rondtrekkende gezinnen te verbeteren als zij lange tijd op ons grondgebied verblijven. De resultaten zouden tegen het einde van de maand bekend moeten zijn en zullen in het geïntegreerde plan voor de bestrijding van thuisloosheid worden opgenomen, dat ik in juli aan het Verenigd College zal voorleggen.

De Europese Unie zegt dat zij bekommerd is om de toekomst van de Roma en schrijft projectoproepen rond die problematiek uit, maar daarnaast neemt ze richtlijnen en aanbevelingen aan die ons verhinderen om integratietrajecten uit te werken.

Iedereen die met armoedebestrijding bezig is, weet dat een goede integratie pas mogelijk is als de personen toegang krijgen tot de sociale rechten. Het is precies die toegang die wordt beperkt door de Europese richtlijnen en aanbevelingen inzake de strijd tegen sociaal toerisme.

Wij hebben uiteraard de OCMW's en andere Brusselse actoren aangemoedigd om deel te nemen aan de projectoproepen die het Europees Sociaal Fonds rond de Romaproblematiek organiseert. Gezien de institutionele impasse is het belangrijk om vernieuwende oplossingen voor te stellen.

Mevrouw Teitelbaum, uw vragen met betrekking tot de Romavrouwen zou u aan de federale regering moeten stellen. Ik zal de problematiek des solutions alternatives ont été provisoirement trouvées.

En saisissant le Comité de concertation, nous comptons surtout obtenir la mise en place d'une procédure de coordination entre les niveaux fédéral et régionaux. Cette procédure permettrait à l'avenir de prévenir et d'éviter ce type de situations et de garantir des qualités d'accueil conformes à la dignité humaine. Il apparaît en effet qu'avec ces expulsions, le secrétaire d'État à l'Asile et aux Migrations transfère de fait et illicitement une problématique de compétence fédérale vers la Région de Bruxelles-Capitale.

Les effets de sa décision sont particulièrement néfastes, car ils constituent une détérioration des conditions de vie et bafouent les fondements des décisions internationales relatives aux droits de l'enfant ratifiées par la Belgique.

Pour le cas qui nous occupe, le groupe de travail "Familles en errance" ne nous est pas d'une grande utilité dans la mesure où il n'est pas outillé pour répondre aux situations d'urgence ou à des sorties de crise, comme j'ai déjà pu le préciser lors de questions d'actualité. Cela ne signifie pas qu'il ne remplit pas d'autres fonctions très importantes. Il nous permet de mieux objectiver les caractéristiques du public des familles en errance, de comprendre leurs difficultés, de mesurer l'ampleur du phénomène à l'échelle européenne, et surtout de la Région bruxelloise.

Au regard du droit européen, le statut juridique de ces familles se situe dans une zone d'incertitude et d'ambiguïté totales. Il s'agit en effet de citoyens européens qui ne peuvent prétendre à l'exercice du sacro-saint principe de libre circulation, en vertu de leur situation d'indigents et des directives européennes relatives à la lutte contre le tourisme social.

Parallèlement, quasiment aucun droit social belge ne leur est accordé, à l'exception notoire de l'aide médicale urgente. S'il est vrai qu'elles sont en situation de séjour irrégulier, elles ne sont pas pour autant sous la menace d'un ordre de quitter le territoire. Et si on leur demande de prouver qu'elles s'efforcent d'entreprendre des actions utiles à leur inclusion, aucun outil de suivi psychosocial allant dans ce sens n'est envisagé, à

niettemin aankaarten op het volgende Overlegcomité. De overheid financiert een project van Dokters van de Wereld om Romavrouwen toegang te geven tot de gezondheidszorg. Wat de uitbuiting van de Romavrouwen betreft, hebben de politieonderzoeken met betrekking tot de bedelarij niet geleid tot sancties ten aanzien van de vermeende clanhoofden.

l'exception de la scolarisation des enfants, qui est une réussite.

Ainsi, pour ce type de public particulier, nous avons, via un marché public, commandité une étude permettant de nous indiquer les moyens juridiques qui pourraient être envisagés afin de résoudre ces contradictions et blocages. Dans le cas des familles, les situations sont encore plus particulières, dans la mesure où la présence de mineurs appelle au respect d'une série de conventions de protection des droits de l'enfant.

Les conclusions de l'étude seront connues à la fin du mois et intégrées, à titre d'outils, dans les différentes dispositions du Plan intégré bruxellois de lutte contre le sans-abrisme, qui sera présenté au Collège réuni dans le courant du mois de juillet. La question centrale demeure celle-ci : quels outils d'intégration concrets envisager en cas de permanence à long terme sur notre territoire ?

Pour ce qui concerne les fonds européens destinés à la prise en charge de cette problématique, un constat s'impose : s'il est vrai que l'Union européenne se dit soucieuse de l'avenir des populations Roms et lance, dans ce cadre, des appels à projets, nous constatons également qu'elle est à l'origine des directives et recommandations qui nous empêchent d'envisager des parcours d'inclusion sociale.

Toutes les personnes qui travaillent dans le domaine de la lutte contre la pauvreté savent en effet qu'il ne peut exister de politique d'intégration efficace sans ouverture des droits sociaux, ne serait-ce qu'à un niveau minimal. Or, ce sont précisément les recommandations et les directives européennes de lutte contre le tourisme social qui ont permis des restrictions sévères en matière d'ouverture aux droits de notre pays.

Pour en revenir au Fonds social européen (FSE) et aux appels à projets sur la problématique des Roms, nous avons naturellement sollicité les CPAS ainsi que les autres acteurs bruxellois concernés afin qu'ils participent à l'appel à projets que vous mentionnez, ceci afin de maximiser les chances de Bruxelles de pouvoir proposer des solutions innovantes et efficaces. Ces solutions devront être obligatoirement innovantes si l'on considère les difficultés et les blocages

institutionnels auxquels nous sommes aujourd'hui confrontés.

La question sur les femmes Roms devrait être adressée au niveau fédéral, Mme Teitelbaum. Je ne manquerai pas d'y faire référence lors du prochain Comité de concertation, en cas d'acceptation de se lancer dans un groupe de travail. Il existe un financement d'un projet de Médecins du monde concernant les femmes Roms et destiné à leur faciliter l'accès aux soins de santé. Concernant l'exploitation des femmes, les enquêtes de police sur les mendiants n'ont pas abouti à des sanctions prises à l'égard de présumés chefs de clan.

De voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Ikazban.

De heer Jamal Ikazban (PS) *(in het Frans).- Het Europese juridische vacuüm zorgt voor onduidelijkheid. De studie waarover u het heeft, zal ons ongetwijfeld mogelijke oplossingen aanreiken.*

Ik stel echter vast dat Brussel hier weer een blunder van de federale overheid moet oplossen. Het zijn immers de Brusselse gemeenten en OCMW's die de gevolgen van die dossiers moeten ondergaan. We moeten grondig nadenken over een eerlijkere verdeling van de opvang van deze mensen.

M. Jamal Ikazban (PS).- Il demeure un flou dans mon esprit, mais celui-ci est dû au vide juridique au niveau européen. L'étude que vous évoquez nous donnera certainement des pistes et outils pour agir.

Sans vouloir jouer au ping-pong, je constate simplement qu'alors que le gouvernement fédéral dérape, Bruxelles assume, alors qu'elle subit les conséquences de ces dérapages et de cet irrespect total de la dignité humaine et des droits de l'enfant.

Ce sont, in fine, les communes et les CPAS qui assument les conséquences de ces dossiers. Nous ne pouvons faire l'économie d'une réflexion et d'une action sérieuses par rapport à la répartition de la prise en charge. Ce serait plus équitable, d'autant que la Région semble assumer les politiques décidées à d'autres niveaux.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

INTERPELLATION DE MME EVELYNE HUYTEBROECK

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het onderzoek van de CAAP over het aanbod van diensten aan personen die in de gevangenissen van Brussel opgesloten zitten".

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'étude de la CAAP sur l'offre de services faite aux personnes détenues dans les prisons à Bruxelles".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).- De vereniging Concertation des associations actives en prison (CAAP), die 47 Brusselse en Waalse beroepsverenigingen groepeert, heeft net haar eerste rapport gepubliceerd.*

In het rapport staat harde taal over de gevangenissen: gedetineerden worden er verslaafd, radicaliseren en worden er op weg gezet naar zware misdaad. Er is ook sprake van schrijnende overbevolking, mensonterende leefomstandigheden, moeilijke werkomstandigheden en een gebrek aan middelen. Ondanks de mediabelangstelling slaagt de politiek er niet in om de problemen met de gevangenissen op te lossen. Helaas zijn deze vaststellingen niet nieuw.

Uit de studie blijkt in de eerste plaats een grote kloof tussen de vraag en het aanbod inzake hulpverlening. In sommige gevallen is er slechts een psycholoog voor meer dan 700 gedetineerden en lopen wachttijden op tot meer dan een jaar. Zulke situaties doen zich niet alleen in Vorst en Sint-Gillis voor, maar bijvoorbeeld ook in de gevangenis van Ittre. Ook het aanbod van culturele activiteiten, sport en opleidingen is ondermaats.

Een andere vaststelling is dat niet alle gevangenissen dezelfde diensten aanbieden. Vooral in de gezondheidszorg, de psychosociale nazorg en de slachtofferbemiddeling zijn de tekortkomingen schrijnend. Soms worden gestarte

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Cette interpellation porte sur l'une de nos compétences trop méconnue et pourtant d'une première importance : l'aide aux détenus. La Concertation des associations actives en prison (CAAP), rassemblant les 47 associations professionnelles de Bruxelles et de Wallonie, vient de publier son premier rapport.

On peut y lire une série de constats tels que : fabrique de toxicomanes, terreau de radicalisation, voie royale vers le grand banditisme, surpopulation galopante, conditions de détention dégradantes, conditions de travail difficiles, moyens insuffisants. Les qualificatifs et les constats sur la prison sont légion et jettent une lumière crue sur un problème dramatique. Force est pourtant de constater que, malgré la pression médiatique, les réponses apportées par le monde politique sont souvent partielles et limitées.

Telles sont les conclusions du rapport et, malheureusement, ces constats ne sont pas neufs.

Le premier constat mis au jour par l'étude réside dans le déséquilibre très marqué entre l'offre et les besoins, même s'il existe de nombreux services qui travaillent à la réinsertion des détenus. On compte parfois un psychologue pour plus de 700 détenus et les délais d'attente peuvent dépasser les douze mois. Cette situation est prégnante dans les prisons de Forest et de Saint-Gilles, mais elle n'est pas unique en Belgique. En Fédération Wallonie-Bruxelles, on observe les mêmes conditions à la prison d'Ittre, par exemple. La situation est

trajecten van de ene dag op de andere stopgezet.

Talloze obstakels staan activiteiten voor de gevangenen in de weg: onvoldoende aangepaste lokalen, willekeur, gebrek aan informatie, stakingen enzovoort. De voorbije jaren zijn er dan wel lokalen bijgekomen, maar volgens de verenigingen zijn er nog steeds te weinig. De ondubbelzinnige conclusie is dat de middelen die uitgetrokken worden voor een van de belangrijkste doelstellingen van het gevangeniswezen, namelijk het voorkomen van recidive, helemaal niet volstaan.

CAAP doet een aantal voorstellen, waaronder een samenwerkingsakkoord tussen de deelstaten en de federale overheid om het werk van externe verenigingen in een wettelijk kader te gieten en een evenwicht te vinden tussen veiligheid en de re-integratie van gedetineerden.

Tijdens de afgelopen begrotingsbesprekingen zei u dat er contacten gelegd waren met de bevoegde federale ministers om de werkomstandigheden van hulpverleners voor gedetineerden te verbeteren en dat u tegelijkertijd werkte aan nieuwe samenwerkingsakkoorden tussen de GGC en de federale regering.

Welke stappen hebt u daarvoor genomen? Hoever staat het met de nieuwe samenwerkingsakkoorden? Wat houdt de vernieuwing precies in? Zullen ook cipiers meer uitleg krijgen over de taken van de medewerkers uit het sociaal verenigingswerk?

Een andere aanbeveling van CAAP is dat de gewesten en gemeenschappen de verenigingen de nodige middelen ter beschikking stellen. In Brussel zijn er te weinig psychologen en schuldbemiddelaars. Wordt er personeel aangeworven om de wachtlijsten weg te werken?

Vijf verenigingen die onder de bevoegdheid van de GGC vallen, delen dit jaar een budget van 775.000 euro. Een deel van dat bedrag wordt besteed aan starterssets voor de armste gevangenen, al vergt de re-integratie van voormalige gedetineerden natuurlijk veel meer.

De sets worden sinds april 2012 uitgedeeld in het Brussels Gewest. Gelukkig wordt er nog steeds

identique pour les activités de promotion de la santé et de prévention, les activités culturelles, sportives et la formation.

Un autre constat est qu'il n'existe pas d'offre de services globale, commune à tous les établissements. Le manque d'équivalence touche tous les domaines et s'avère très problématique, notamment en matière de santé, de suivi psychosocial, de médiation entre auteur et victime. "Un parcours initié là peut-être interrompu du jour au lendemain", témoignent les auteurs de l'étude, "ce qui met à mal tous les efforts effectués par les auteurs professionnels et par les détenus eux-mêmes."

Le troisième constat, ce sont les nombreux obstacles qui empêchent régulièrement la tenue des activités ou la participation des détenus : manque de locaux adaptés, décisions arbitraires, manque d'information, grèves,... Même si ces dernières années, certains locaux ont été rajoutés, il en manque toujours, selon les associations. La conclusion est sans ambiguïté : les moyens mis en œuvre pour remplir un des objectifs fondamentaux de la détention, c'est-à-dire éviter la récidive, sont loin d'être suffisants.

La CAAP formule des recommandations, parmi lesquelles figure la mise en application de l'accord de coopération entre les entités fédérées et l'État fédéral pour légitimer le travail des associations extérieures et articuler efficacement les contraintes sécuritaires et l'objectif de réinsertion.

Lors des discussions budgétaires en novembre dernier, vous nous annonciez que des contacts avaient été pris avec les ministres fédéraux compétents afin d'améliorer les conditions de travail en prison des collaborateurs des services d'aide aux justiciables et que, parallèlement, vous procédiez à la refonte de la teneur des accords de coopération entre la Cocom et le pouvoir fédéral.

Quelles sont les démarches entreprises avec le gouvernement fédéral à ce sujet et où en est le travail de refonte des accords de coopération ? En quoi consiste cette refonte, les accords de coopération étant relativement récents ? Une place est-elle aussi réservée à l'information et à la sensibilisation des agents pénitentiaires par rapport aux missions des professionnels du secteur

geld uitgetrokken in de begroting 2015, maar toch worden er vrij weinig kits uitgedeeld. Volgens de studie is er een probleem met de distributie, zoals ook is gebleken uit overlegvergaderingen. Is de werking van het systeem geëvalueerd?

Om het systeem efficiënter te maken, moeten we affiches ophangen in de gevangenissen en de sociale diensten betrekken bij de verstrekking van de sets. De verenigingen voor de re-integratie van ex-gedetineerden zijn ook voorstander van een brochure over het verlaten van de gevangenis.

Hoe wilt u de verstrekking van de sets en de informatie daaromtrent verbeteren? Wilt u de sociale diensten erbij betrekken? Komen er informatiebrochures voor gedetineerden die hun straf hebben uitgezeten?

associatif ?

Figure également dans les recommandations de la CAAP le réinvestissement par les entités fédérées des missions qui leur incombent, notamment en donnant aux associations qui les assurent les moyens financiers nécessaires à leurs actions. À Bruxelles, on compte en effet trop peu de psychologues et les listes d'attente sont interminables. Les moyens financiers doivent être adaptés à la population réelle des différentes prisons. À Bruxelles toujours, où un seul des cinq services assure une mission de médiation de dettes sans être financé pour celle-ci, la liste d'attente est de plusieurs mois. Envisage-t-on d'engager du personnel, psychologues ou médiateurs de dettes, pour résorber ces listes d'attente ?

En Cocom, les cinq associations se partagent un budget de 775.000 euros pour 2015, dans lequel est compris le financement du kit de sortie pour les détenus les plus défavorisés. Ce kit leur permet momentanément, quand les sorties ne sont pas prévisibles, de se débrouiller quelques jours. Bien évidemment, cela reste insuffisant et la dimension de réinsertion à la sortie de prison ne peut se limiter à la délivrance d'un kit.

La distribution de ces kits s'effectue en Région bruxelloise depuis avril 2012. Ils ont fait l'objet d'évaluations annuelles pour leurs deux premières années d'existence. Le nombre de kits distribués entre juillet 2013 et juin 2014 est de 140 pour les trois prisons bruxelloises, soit une moyenne de 35 par trimestre. Si on peut se réjouir que le dispositif ait été maintenu dans le budget 2015, il faut admettre que le nombre de kits distribués demeure excessivement faible. Les auteurs de l'étude incriminent un problème dans le mode de distribution. Des réunions de concertation préalables avaient pointé un dysfonctionnement du côté des directions. Une évaluation de la distribution de ces kits a-t-elle été réalisée pour l'année 2014 ?

Pour rendre effectifs les bénéfices de ce dispositif, il est nécessaire d'améliorer l'information aux détenus par un affichage dans les prisons et d'impliquer les services d'aide sociale aux détenus dans la distribution de ces kits. De même, en matière d'information, le secteur actif dans le domaine de la réinsertion soutient l'idée de réaliser

des brochures consacrées spécifiquement à la sortie de prison, comprenant une liste d'adresses utile pour chaque Région et disponible dans l'ensemble des établissements. La personne pourrait ainsi faire le choix d'une brochure en fonction du lieu où elle projette de s'installer.

Quelle disposition comptez-vous prendre pour améliorer la distribution de ces kits et l'information à leur sujet ? Comment comptez-vous impliquer les services d'aide sociale aux détenus dans leur distribution ?

Des brochures d'information consacrées à la sortie de prison sont-elles prévues, comme le demande le secteur ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Kompany heeft het woord.

De heer Pierre Kompany (cdH) *(in het Frans).- Ik ben het uiteraard eens met mevrouw Huytebroeck over de lamentabele staat van de Brusselse gevangenissen, die vrijwel staan te verloederen sinds ze in de achttiende eeuw werden gebouwd. Het gevangenisregime dat we gedetineerden opleggen, is een schande voor een democratische staat.*

Gedetineerden komen meestal niet uit bevoorrechte milieus. Ze zijn vaak laaggeschoold en hebben geleerd om conflicten op te lossen met geweld. In de gevangenis krijgen ze te maken met geïnstitutionaliseerd geweld, wat mensonterend is en totaal onaanvaardbaar in een rechtsstaat.

Het blijft wachten op de uitvoeringsbesluiten bij de wet van 2005. Vooral maatregelen die niet enkel op veiligheid zijn gericht, blijven uit.

Een voorbeeld is het detentieplan dat tot re-integratie moest leiden, als de gevangene tenminste al in de samenleving geïntegreerd was voordat hij in de gevangenis belandde. Dat zegt veel over de taak die de verenigingen moeten vervullen.

Mevrouw Huytebroeck had het over drugsverslaving, radicalisering, overbevolking

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Kompany.

M. Pierre Kompany (cdH).- Je remercie ma collègue pour son intervention, qui soulève de nombreuses questions délicates, tant sur le plan humain qu'institutionnel ou budgétaire. Je voudrais maintenant resituer cette intervention dans un contexte plus large.

Sur le plan humain, je ne peux que rejoindre Mme Huytebroeck sur l'état désastreux de nos prisons bruxelloises, quasiment à l'abandon depuis leur construction au 18e siècle. Si leur état architectural doit de toute urgence nous inquiéter, la vie en prison imposée aux détenus fait, quant à elle, honte à l'État démocratique que nous représentons.

Pour la plupart issus de milieux défavorisés, précarisés, sans scolarité et déjà baignés dans une culture de la violence comme moyen de résolution des conflits, les détenus font en prison la connaissance d'une violence institutionnelle aussi déshumanisante qu'injustifiable dans un État de droit.

La loi de principes, votée en 2005, a du mal à prendre son envol. Ses arrêtés d'exécution se font attendre, en tout cas ceux ayant une autre visée que le tout-sécuritaire.

enzovoort. Die problemen zijn niet weg te denken uit het gevangeniswezen. De federale regering heeft de bevoegdheid om daar wat aan te doen, maar het justitieplan van federaal minister Geens zal volgens mij geen soelaas brengen.

De federale regering drijft haar blindelings op veiligheid gerichte logica ten top in het gevangeniswezen. Dat vormt een scherp contrast met hoe CAAP de zaken ziet. Deze verenigingen willen gevangenen op een soepele en serene manier aanzetten tot verantwoordelijk gedrag en hen bewustmaken van wat ze aangericht hebben. Dat gevangenissen op een zeer rigide manier functioneren, blijkt bijvoorbeeld wanneer gedetineerden zich van het ene naar het andere gedeelte van de gevangenis moeten verplaatsen.

De veiligheidslogica krijgt daarbij altijd de overhand. Dat zou de maatschappij wel eens zuur kunnen opbreken. Bovendien is er ook nog het institutionele kluwen, waarin bijna elke dienst van een andere minister afhangt.

België besteedt slechts een magere 0,7% van zijn BBP aan justitie en bekleedt daarmee de zevenenveertigste en laatste plaats in de rangschikking van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO), waar het gemiddelde 2,2% bedraagt.

In onze buurlanden schommelt dat percentage rond de 4%. Dat structurele gebrek aan financiering heeft tot de verloedering geleid die hoge magistraten steeds vaker en vinniger aan de kaak stellen.

Wat zijn de gevolgen voor het gevangeniswezen? Welnu, het Centre d'appui bruxellois verliest zijn subsidies en moet straks misschien 250 zedendelinquenten vrijlaten zonder enige vorm van begeleiding. Ook de dienst die penitentiair verlof toekent, wat een eerste stap is naar re-integratie, toekent, kampt al jaren met personeelstekort.

Cipiers staken regelmatig en eisen extra personeel. Dat heeft ingrijpende gevolgen.

Wanneer neemt de FOD Volksgezondheid de dossiers van geïnterneerden over van de FOD Justitie? De Belgische staat is al meermaals

Un exemple parmi tant d'autres, qui a par ailleurs fait consensus entre les 47 associations de la Concertation des associations actives en prison (CAAP) et qui a été repris au sein de l'étude, est la mise en place du plan de détention censé organiser la réinsertion, pour peu que le détenu ait été inséré avant son incarcération. C'est dire l'ampleur du travail à accomplir pour les associations dont il est ici question.

Les premiers mots de l'interpellation de ma collègue - "fabrique de toxicomanes", "terreau de radicalisation", "voie royale vers le grand banditisme", "surpopulation galopante" - font partie intégrante du monde carcéral. Cependant, ces fléaux sont à régler par le niveau fédéral, qui dispose des compétences, et je dois dire que la lecture du Plan justice de M. Geens n'est pas pour me rassurer à cet égard.

J'en arrive aux difficultés institutionnelles. Il est évident que la logique poursuivie au niveau fédéral - le sécuritaire avant tout - atteint son paroxysme dans l'univers carcéral. Ceci est en complète contradiction avec la logique poursuivie par les associations de la CAAP, à savoir par exemple la responsabilisation des détenus, la prise de conscience des maux causés, la souplesse et la sérénité nécessaires à tout ce travail. Les "mouvements" sont la meilleure illustration de cette rigidité omniprésente en prison.

Quand un détenu dangereux sort de cellule ou quand les détenus sont nombreux à remonter du préau, par exemple, tout s'arrête. Ce conflit de logique penche beaucoup trop dangereusement en faveur de la première logique, avec à la clé un risque pour l'ensemble de la société. En outre, il faut tenir compte d'un millefeuille institutionnel, où chaque service dépend plus ou moins d'un ministre différent, et je caricature à peine le tableau.

J'en termine par les difficultés financières. Notre pays est le dernier de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), soit le quarante-septième du classement en termes de part du PIB consacrée à la justice, avec un misérable 0,7% du PIB contre une moyenne de 2,2% dans l'OCDE.

Nos voisins se rapprochent davantage de 4%. Cet

veroordeeld voor de vreselijke toestanden in psychiatrische afdelingen en het gebrek aan aangepaste infrastructuur om klinische pathologieën te behandelen.

Hoe verlopen de contacten met de federale overheid over de toepassing van het justitieplan, dat zou moeten leiden tot een daling van het aantal gedetineerden in voorlopige hechtenis? Niet minder dan de helft van de Belgische gedetineerden zit trouwens in voorlopige hechtenis.

Als het aantal gedetineerden afneemt, zal ook de druk op de sociale diensten minder groot worden en zullen ze zich beter van hun taken kunnen kwijten.

état, structurel depuis des dizaines d'années, a engendré un pourrissement du secteur judiciaire, que ses plus hauts représentants dénoncent de plus en plus régulièrement et avec de plus en plus de vigueur.

Quelles en sont les conséquences pour le monde carcéral ? Le Centre d'appui bruxellois perd ses subventions, voit sa survie menacée et fait courir le risque de remettre en liberté, sans aucun suivi, quelque 250 délinquants sexuels. Un service comme la direction gestion de la détention (DGD), dont la mission est d'accorder les congés pénitentiaires et les permissions de sortie, premières étapes indispensables à toute libération et réinsertion, tourne en sous-effectif important depuis longtemps.

Les agents pénitentiaires se mettent en grève à intervalles réguliers et réclament avec insistance du personnel supplémentaire, etc. La liste des conséquences peut être longue.

Dans ce contexte général et dans le cadre assez limité de vos compétences en matière carcérale, j'aimerais vous poser les questions suivantes. Pouvez-vous m'indiquer où en est le dossier du passage des internés, pour le moment sous la coupe du SPF Justice, vers le SPF Santé publique ? Je rappelle que l'État belge s'est fait régulièrement condamné pour l'état lamentable de ses trop nombreuses annexes psychiatriques, surchargées elles aussi, et pour le fait qu'il ne s'agissait pas d'un lieu adapté pour traiter des pathologies cliniques.

Outre le dossier de la construction de la nouvelle prison de la Région bruxelloise à Haren, où en sont vos contacts avec l'État fédéral sur l'application des mesures du Plan justice, destinées à diminuer le recours à la détention préventive en Belgique ? Je rappelle que la Belgique est sur le podium des recours à la détention préventive, avec un taux dépassant les 50% de détenus.

Il est clair que si la population carcérale diminue, la pression exercée sur les services sociaux diminuera et le climat général en prison sera plus propice à l'exécution des missions qui leur sont dévolues.

De voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban (PS) *(in het Frans).- De studie van CAAP leert ons dat er te weinig wordt gedaan om recidive te voorkomen. Dat is schadelijk voor zowel de gedetineerden als voor de samenleving.*

In het document staat ook gedetailleerde informatie over de huidige situatie in de gevangenissen en de dringende behoeften van de gedetineerden en van de verenigingen die hen in de gevangenissen begeleiden. Het is van groot belang dat wij hun initiatieven ondersteunen, zodat zij hun taken kunnen vervullen.

Niet alleen worden gedetineerden tijdens hun verblijf in de gevangenis onvoldoende begeleid en opgevolgd, er is, behalve een specifieke kit, ook amper ondersteuning wanneer zij de gevangenis verlaten. Ze hebben meestal schulden, zijn chronisch ziek of verslaafd of lijden aan soa's of depressie. Ex-gedetineerden kampen vaak met zware problemen.

De verenigingen en de OCMW's krijgen te weinig middelen om gedetineerden behoorlijk op te vangen. De steun die ze nodig hebben, varieert van een uitkering tot psychosociale zorg, het betalen van de kosten voor gezondheidszorg, de toekenning van een referentieadres, huisvesting in een opvangtehuis, de betaling van de kosten voor een afkickbehandeling, schuldbemiddeling, het in orde brengen van sociale rechten enzovoort. En dat is nog maar het begin. Gedetineerden hebben ook nood aan alfabetisering, Franse taallessen, opleiding en integratie op de arbeidsmarkt. De zoektocht naar werk wordt er overigens niet gemakkelijker op als je geen attest van goed gedrag en zeden hebt.

Het is dus nodig dat dergelijke verenigingen en OCMW's op basis van good practices nauw samenwerken aan specifieke initiatieven, aangezien het vaak gaat om personen die een doorgedreven begeleiding vergen.

Bestaan er al zulke good practices? Worden OCMW's, die al een groot takenpakket hebben, ondersteund voor de begeleiding van gedetineerden?

M. le président.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban (PS).- Je voudrais remercier Mme Huytebroeck pour son interpellation qui, comme elle l'a relevé elle-même, porte sur un sujet peu populaire, mais ô combien important, tant pour les détenus que pour le restant de la population.

Nous nous joignons bien sûr à cette interpellation basée sur l'étude de la Concertation des associations actives en prison (CAAP), relative à l'offre de services aux personnes détenues. Cette étude souligne, à juste titre, que les moyens mis en œuvre pour éviter la récidive sont loin d'être suffisants. Cette situation est tant préjudiciable pour le détenu lui-même que pour la société dans son ensemble.

Cette étude particulièrement détaillée nous fournit, à l'appui d'un recueil important de données, des éléments particulièrement édifiants sur les réalités du monde carcéral à Bruxelles en particulier, et les besoins criants auxquels sont confrontées tant les personnes détenues que les associations actives sur le terrain carcéral, qui tentent de les accompagner. Il est essentiel de soutenir les initiatives existantes pour leur permettre d'accomplir leurs missions.

J'aimerais profiter de l'occasion pour m'écarter quelque peu de l'étude et interpeller la ministre sur le soutien aux initiatives relatives à l'accompagnement à la sortie, outre le kit dont l'interpellation fait déjà abondamment état.

En effet, vu le faible accompagnement, les ruptures existantes dans le suivi mis en place, les défauts d'accompagnement des détenus, il est clair qu'à leur sortie, la situation est très difficile : défaut de paiement, surendettement (loyers, gaz-électricité, taxes, impôts, amendes), assuétudes, maladies chroniques, maladies sexuellement transmissibles (MST), dépressions, etc.

À l'enfermement de la prison succède l'encerclement de problématiques lourdes.

Les associations sont faiblement dotées pour remplir toutes ces missions et les CPAS, souvent appelés à juste titre à intervenir, ne le sont guère plus. Ils sont sollicités pour octroyer un revenu,

U kunt misschien lessen trekken op het vlak van good practices uit de initiatieven van Scapi, een dienst in Molenbeek voor de begeleiding van gedetineerden die voor de eerste keer naar de gevangenis gaan.

Dat gedetineerden bij hun vertrek uit de gevangenis een starterskit en allerhande brochures krijgen, is een goed initiatief, maar er is ook een geïntegreerde en aangepaste begeleiding nodig. Werden de OCMW's, die een hoofdrol spelen bij de re-integratie en reclassering van gedetineerden, betrokken bij het samenstellen van de kits?

Tot slot benadruk ik nogmaals het belang van de begeleiding en ondersteuning van gedetineerden en ex-gedetineerden: zij mogen niet dubbel worden gestraft.

assurer un suivi psychosocial, prendre en charge des frais de soins, fournir une adresse de référence, prendre en charge l'hébergement en maison d'accueil ou la cure de désintoxication, intervenir dans les dettes, accompagner le surendettement, rouvrir les droits sociaux, régler un problème de titre de séjour ou de radiation, et j'en passe.

Et une fois le socle de base stabilisé, tout est à construire en termes de préformation, alphabétisation, français langue étrangère, formation, recherche et insertion professionnelle. Enfin, la recherche d'emploi n'est guère facilitée par l'absence d'un certificat de bonnes vie et mœurs vierge.

Un travail important est à accomplir pour assurer un lien entre ces associations et les CPAS, mettre en exergue certaines bonnes pratiques et soutenir des initiatives spécifiques pour ce public particulier. De tels dossiers sont souvent lourds et nécessitent un accompagnement parfois plus important.

Connaissez-vous l'ampleur du phénomène ? De bonnes pratiques existent-elles ? Les CPAS sont-ils aidés spécifiquement pour accomplir ces missions qu'ils connaissent bien, mais qui exigent un suivi plus soutenu ? Vous connaissez leur charge de travail.

S'agissant de bonnes pratiques, je citerai l'exemple du Service communal d'accompagnement pour primo-incarcérés (Scapi) de Molenbeek. Il serait intéressant d'analyser les résultats d'une telle initiative.

Le kit de sortie est une bonne chose, tout comme les brochures, mais nous tenons à souligner la nécessité de mettre en place un accompagnement adapté et intégré.

Par ailleurs, les CPAS ont-ils été associés à la réalisation de ces outils d'information ? En effet, ils sont souvent incontournables dans le processus de resocialisation et de réhabilitation.

Je terminerai en insistant sur le fait que ce travail de réinsertion et de soutien aux détenus et ex-détenus est extrêmement important, car toutes les galères que je viens de décrire et que mes

collègues ont décrites avec beaucoup de détail constituent aujourd'hui une double peine pour ces personnes.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- De vereniging CAAP analyseerde het aanbod van hulpverlening in alle Waalse en Brusselse gevangenissen. Ik beperk mij tot de situatie in Brussel.*

De hulporganisaties die de gedetineerden in Brussel ondersteunen, leveren ondanks de moeilijke omstandigheden prima werk.

De situatie in de gevangenissen is penibel. Ze zijn overbevolkt en de cipiers zijn overwerkt, zodat ze regelmatig staken. Bovendien zien ze het nut van begeleiding van gedetineerden niet in, zodat het moeilijk wordt die diensten te leveren.

De sector voor de begeleiding van gedetineerden heeft te weinig geld om personeel in dienst te nemen. Momenteel valt het ondersteunend personeel onder het statuut van de sociale Maribel. Daardoor kunnen de organisaties mensen in dienst nemen, maar het maakt hun werking, de opleiding van het personeel en het personeelsbeleid duurder. Bovendien dringt de sector aan op de erkenning en de financiering van de coördinatoren. Ondanks het beperkte budget zullen we die bijkomende kosten op ons nemen.

Daarnaast is er de versnippering van bevoegdheden binnen de sector. De diensten die in de Brusselse gevangenissen werken, vallen onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), de Federatie Wallonië-Brussel of de Vlaamse Gemeenschap. Door de zesde staatshervorming gaan heel wat bevoegdheden via de justitiehuizen naar de Federatie Wallonië-Brussel over, waardoor de situatie nog complexer wordt.

Er is dus nog meer overleg nodig. We hebben de coördinatie tussen de vertegenwoordigers van de bevoegde ministers eind vorig jaar opnieuw opgestart, zodat we onze maatregelen op elkaar kunnen afstemmen.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je préciserai tout d'abord que la recherche extrêmement intéressante et utile de la Concertation des associations actives en prison (CAAP) à laquelle vous faites référence est une analyse de l'offre de services dans tous les établissements pénitentiaires de Wallonie et de Bruxelles. Dans ma réponse, je ne reviendrai que sur la situation des établissements bruxellois.

Permettez-moi tout d'abord de saluer la qualité du travail des services d'aide aux justiciables dans les établissements bruxellois. Nous le savons, les conditions de détention et de travail sont particulièrement difficiles et c'est grâce au volontarisme des organisations d'aide aux justiciables que nos missions de suivi et de prise en charge peuvent être déployées.

La situation est très difficile. La surpopulation carcérale, les grèves récurrentes, la surcharge de travail et un manque de reconnaissance de ces services par le personnel pénitentiaire rendent l'accès aux prisonniers et leur suivi très problématiques.

Premier constat sur le financement : vous mentionnez l'insuffisance des moyens eu égard aux multiples tâches que les services d'aide aux justiciables doivent remplir. J'en conviens avec vous, le secteur manque de financement pour engager du personnel. Ainsi, dans l'état actuel des choses, les services disposent, pour remplir leurs missions, de personnes engagées sous contrat Maribel social. Si cette pratique leur permet d'engager le personnel nécessaire, elle entraîne néanmoins un surplus de charges financières pour les frais de fonctionnement, de formation et de gestion du personnel. De plus, le secteur demande la reconnaissance et le financement des postes de coordinateur. Dans les limites de nos marges budgétaires, nous veillerons à couvrir ces frais supplémentaires.

De samenwerkingsakkoorden die het werk van de organisaties regelen, zijn voorbijgestreefd. De minister van Justitie, de GGC en de andere bevoegde instellingen werken aan nieuwe akkoorden. Een gedetailleerde planning kan ik u echter nog niet geven.

De kans is groot dat we die overeenkomsten snel kunnen sluiten, zodat we de verdere uitvoering van het strategisch plan voor de hulp- en dienstverlening aan justitiabelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen verzekeren. We streven er twee doelen mee na: het ondersteunend personeel de mogelijkheid geven om gemakkelijker zijn werk in de gevangenissen te doen en de verschillende spelers de mogelijkheid tot overleg bieden. Met driemaandelijkse vergaderingen met de gevangenisdirecties binnen een overlegcomité willen we de problemen bespreken die dienstverleners binnen de gevangenismuren ervaren.

De GGC trok tot eind 2014 75.000 euro subsidies uit om startkits voor ex-gedetineerden te verstrekken, maar daarvan werd slechts 29.860 euro gebruikt.

De gevangenisdirecties verstrekken de kits sinds 2012. Ze hanteren daarbij twee criteria: de gedetineerde die vrijkomt, mag niet meer dan honderd euro bezitten en nergens terechtkunnen.

Heel weinig ex-gedetineerden krijgen zo'n kit mee: gemiddeld 35 per kwartaal voor de drie Brusselse gevangenissen. De uitreiking verloopt moeilijk. We hebben overwogen om de verdeling ervan aan het begeleidend personeel toe te vertrouwen, maar het aantal vrijlatingen schommelt te sterk en bovendien gebeuren ze vooral 's avonds, waardoor we alleen al voor de uitreiking van de kits iemand in dienst zouden moeten nemen.

Daarom willen de organisaties op het ogenblik dat een gedetineerde de gevangenis binnenkomt, nagaan of hij voor een kit in aanmerking komt nadat hij zijn straf heeft uitgezeten.

In de informatiebrochure staat informatie over enorm veel diensten in heel België die ex-gedetineerden begeleiden. De komende jaren zullen we die brochure evalueren en bijwerken.

Le deuxième constat porte sur la concertation. Force est de constater que dans ce secteur, les compétences sont dispersées, ce qui engendre des blocages malgré la bonne volonté de chacun. Outre la multiplicité des services, nous sommes confrontés à une dispersion des compétences. Ainsi, dans les établissements bruxellois, se croisent et collaborent des services qui dépendent de la Cocom, mais également de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Communauté flamande. La situation s'est davantage complexifiée avec la sixième réforme de l'État et le transfert de nombreuses compétences à la Fédération Wallonie-Bruxelles, via les maisons de justice.

Il faut donc aujourd'hui travailler de manière encore plus concertée. La coordination entre les représentants des différents ministres compétents a été relancée à la fin de l'année 2014 afin d'harmoniser l'action des trois instances compétentes.

De plus, compte tenu de la vétusté des accords de coopération qui régissent actuellement le travail de ces organisations, nous avons lancé l'élaboration de nouveaux accords entre le ministère de la Justice, la Cocom et les autres entités compétentes. Ne me demandez pas un calendrier précis à ce stade. Je pense que nous avons procédé dans l'ordre : d'abord, relancer la coordination, ensuite envisager la nécessité de réécrire les accords de coopération.

Dans la continuité du Plan stratégique sur l'offre d'aide et de services aux justiciables intra-muros dans la Région de Bruxelles-Capitale, premier plan commun auquel tout le monde a participé, ces accords pourraient être signés assez rapidement. Ces instruments visent deux objectifs : permettre aux travailleurs d'évoluer dans les prisons avec davantage de facilité et permettre aux différents acteurs de se rencontrer, de se concerter et de dialoguer. Des réunions trimestrielles avec les directions des prisons sont notamment prévues pour discuter des nombreux problèmes que rencontrent les travailleurs au sein des établissements, via la mise en place d'un comité de concertation.

En ce qui concerne les kits de sortie de prison, un subside de 75.000 euros a été octroyé par un arrêté

De sector stelt voor om de informatie uitsluitend af te stemmen op de ex-gedetineerden uit Brusselse gevangenissen die in Brussel zullen blijven. Zij kunnen bij de Brusselse begeleidingsdiensten terecht.

Mevrouw Huytebroeck, aan de bewustmaking van het gevangenispersoneel over psychosociale begeleiding en de betrokkenheid van de gevangenisdirecteurs en de personeelsvertegenwoordigers bij het overleg wordt aandacht besteed in de nieuwe samenwerkingsakkoorden.

Mijnheer Kompany, de overdracht van gedetineerden van de FOD Justitie naar de FOD Volksgezondheid is een federale bevoegdheid, maar er bestaat wel een werkgroep waarin vertegenwoordigers van het Brusselse collegelid dat bevoegd is voor gezondheid, namelijk de heer Gosuin, aanwezig zijn.

We moeten de sector die gedetineerden en ex-gedetineerden begeleidt, ondersteunen. Wie tijdens en na een verblijf in de gevangenis geen begeleiding krijgt, vindt geen aansluiting meer bij de maatschappij.

Begeleiding van ex-gedetineerden en armoedebestrijding moeten hand in hand gaan. Dat kan binnen La Strada, maar ook in het kader van de sociale coördinatie van de OCMW's.

du Collège réuni du 9 février 2012, avec prolongation jusqu'au 31 décembre 2014. À cette date, la somme de 29.860 euros avait été dépensée.

La distribution de ces kits a débuté en avril 2012 et s'effectue toujours à l'heure actuelle. Ce sont les directions de prison qui sont chargées de les distribuer à la libération, selon deux critères : ne pas posséder plus de 100 euros au moment de la libération et être dépourvu d'un point de chute.

Force est de constater un nombre étonnamment bas de kits distribués - en moyenne 35 par trimestre pour les trois prisons bruxelloises - et un problème dans le mode de distribution. Une réflexion a lieu quant à la possibilité de confier la distribution aux travailleurs des services d'aide aux justiciables, mais le nombre de libérations étant très aléatoire dans les maisons d'arrêt et celles-ci ayant lieu en général le soir, un travailleur spécifique devrait être engagé pour effectuer cette mission.

Une autre possibilité, plus réaliste à l'heure actuelle, est de détecter, dès l'entrée en prison, par l'intermédiaire de la permanence "accueil nouveaux entrants", les détenus susceptibles de rentrer dans ces conditions à leur sortie et de le signaler aux directions par un signe distinctif dans leur dossier. C'est cette piste que les organisations envisagent de poursuivre afin d'améliorer la distribution.

Quant à la brochure d'information, elle oriente actuellement les anciens détenus vers un nombre extrêmement vaste de services présents sur l'ensemble du territoire national. Or, une évaluation et une révision de la publication "Les services d'aide externes : la prison, s'en sortir", destinée aux détenus des prisons bruxelloises, sont prévues en cours d'année.

Dans le cadre de cette évaluation, le secteur propose de la retravailler en limitant l'outil aux seules sorties de prison prévues à Bruxelles, pour une population qui va rester sur le territoire régional, et en orientant les bénéficiaires vers les services bruxellois les mieux adaptés en termes de réinsertion, de suivi psychosocial, d'accès au logement, etc.

Oui, Mme Huytebroeck, le personnel est sensibilisé au suivi psychosocial et nous avons la volonté d'intégrer les directeurs de prison et les représentants du personnel au sein de la concertation. Ces mesures sont prévues dans les nouveaux accords de coopération.

M. Kompany, le dossier du passage des internés du SPF Justice au SPF Santé publique relève des compétences fédérales. Néanmoins, il existe un groupe de travail dans lequel siègeront les représentants du ministre régional de la Santé, M. Gosuin.

M. Ikazban, il est évident que le secteur doit être soutenu. En effet, en cas de suivi insuffisant, un ancien détenu devient un exclu social. Les liens entre le secteur de l'aide aux justiciables et celui de la lutte contre la pauvreté sont extrêmement importants. Cette connexion peut s'effectuer au sein de La Strada, mais pourrait également se faire dans le cadre des coordinations sociales des CPAS. C'est d'ailleurs déjà parfois le cas aujourd'hui.

Nous devons réfléchir davantage à la relation pauvreté/aide aux justiciables. Le travail sur les accords de coopération nous permettra de mener cette réflexion en parallèle.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).- De startkit is geen mirakeloplossing voor alle problemen, maar sommige ex-gedetineerden zijn er wel mee geholpen. Waarom hebben de kits zo weinig succes? Wordt er te weinig informatie verspreid? Zijn ze overbodig? Is de inhoud niet aangepast?*

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Certes, les kits de sortie ne servent que quelques jours et ne sont pas la solution à tous les problèmes, mais ils sont essentiels pour certains prisonniers. Il serait intéressant de comprendre pourquoi ils ont si peu de succès. Est-ce une question d'information ? Ne sont-ils pas nécessaires ? Faut-il revoir leur contenu ?

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Om op die vragen een antwoord te krijgen, willen we de kits evalueren.*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- C'est pour cela qu'il y a une évaluation.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).- In een ruimer kader moeten we de organisaties die de gedetineerden begeleiden ook bij de bouw van de megagevangenis in Haren betrekken.*

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Plus globalement, le débat relatif au choix d'implanter ou non une maxi-prison à Haren se rapporte beaucoup à l'aspect de la construction proprement dite. On entend également les avis des avocats et

du monde de la justice. Mais n'oublions pas d'écouter le secteur de l'aide aux détenus, notamment par rapport à la distance et à la prise en considération de certains lieux dans cette nouvelle prison. Bref, ne tenons pas ce secteur à l'écart du débat global sur la nouvelle prison.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JULIEN UYTTENDAELE

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de cijfers over de nieuwe aanvragen om leefloon en de gerichte sociale hulp na de verschillende hervormingen van de werkloosheids-regelingen doorgevoerd door de federale regering, de gevolgen voor de Brusselse OCMW's van de afschaffing van de inschakelingsuitkeringen en de maatregelen die het recht op inschakelingsuitkeringen beëindigen".

INTERPELLATION DE M. JULIEN UYTTENDAELE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les données chiffrées des nouvelles demandes de RIS et d'aides sociales ponctuelles à la suite des différentes réformes sur le chômage adoptées par le Gouvernement fédéral, les conséquences pour les CPAS bruxellois des mesures de suppression des allocations d'insertion et les mesures de fins de droit aux allocations d'insertion".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX,

betreffende "het van de radar verdwijnen van mensen die hun inschakelingsuitkering verloren".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE ROEX,

concernant "la disparition des radars des personnes qui ont perdu leur allocation d'insertion".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ZOÉ GENOT,

betreffende "de gevolgen van de uitsluiting van de werkloosheidsuitkering en het overleg tussen Actiris en de OCMW's".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ZOÉ GENOT,

concernant "les conséquences des exclusions du chômage et la concertation entre Actiris et les CPAS".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAETE,

betreffende "de nood aan extra middelen voor de OCMW's".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Arnaud Verstraete, die verontschuldigd is, wordt zijn toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

Collegelid Pascal Smet zal de interpellaties beantwoorden.

De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).- Ik had drie interpellaties ingediend die uiteindelijk werden samengevoegd.*

Op donderdag 21 mei gaven de Brusselse OCMW's een persconferentie over de gevolgen van de nieuwe regels in verband met de inschakelingsuitkering.

De vorige federale regering beperkte de duur van de inschakelingsuitkering tot maximaal drie jaar. De huidige regering voegde daar nog diplomavoorwaarden voor -21-jarigen en een maximumleeftijd van 25 jaar aan toe.

Die wijzigingen komen bovenop andere maatregelen, zoals de verlenging van de beroepsinschakelingstijd, sancties en uitsluitingen in verband met het Plan d'accompagnement des chômeurs (PAC) of de met de tijd teruglopende werkloosheidsuitkering. Dat blijft niet zonder gevolgen voor de begroting van de OCMW's.

Om de impact van de hervormingen te kunnen inschatten, hebben de afdeling OCMW van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) en de Conferentie van de OCMW-voorzitters beslist het traject van de uitgeslotenen in kaart te brengen vanaf januari 2015. Dit initiatief wordt gesteund door de minister-president en de minister van Tewerkstelling.

Volgens de RVA telt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 3.365 mensen die tijdens het eerste

INTERPELLATION JOINTE DE M. ARNAUD VERSTRAETE,

concernant "le besoin de moyens supplémentaires pour les CPAS".

M. le président.- En l'absence de M. Arnaud Verstraete, excusé, son interpellation jointe est considérée comme retirée.

Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra aux interpellations.

La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- J'ai déposé trois interpellations différentes, qui ont été jointes. Mon intervention comprendra deux parties : d'une part, la véritable interpellation, accompagnée des vraies questions ; d'autre part, une intervention portant sur une question d'actualité que j'ai été contraint de vous poser lors d'une séance plénière. Vous ne pouviez pas y répondre à ce moment-là puisque nous étions en Cocom et que cette question s'adressait à M. Gosuin en vertu de ses compétences en matière d'emploi.

J'ai déposé une interpellation à l'adresse de M Gosuin, qui a été à nouveau redirigée vers la Cocom. Étant donné que vous n'êtes toujours pas compétent, je vous pose poliment cette question, mais je n'attends pas de réponse pour cette partie.

Le jeudi 21 mai 2015, les CPAS bruxellois ont donné une conférence de presse sur les conséquences pour leurs institutions des mesures de fins de droit aux allocations d'insertion.

Le gouvernement fédéral précédent a limité la durée des allocations d'insertion à trois ans maximum. Et le gouvernement fédéral actuel a changé les règles pour l'ouverture du droit à celles-ci, en y ajoutant des conditions de diplôme pour les moins de 21 ans et des conditions d'âge fixées à maximum 25 ans.

Ces changements législatifs s'ajoutent à d'autres mesures telles que la prolongation de trois mois du stage d'insertion, les sanctions et exclusions liées au Plan d'accompagnement des chômeurs (PAC),

trimester van dit jaar hun inschakelingsuitkering verloren.

Tot nu toe zijn 997 mensen na het verlies van die uitkering gaan aankloppen bij de Brusselse OCMW's. 736 onder hen ontvangen steun, 174 aanvragen werden afgewezen en 67 aanvragen zijn nog in behandeling.

Het aantal nieuwe OCMW-klanten in het eerste trimester van 2015 stemt nagenoeg overeen met het aantal leefloners dat het OCMW van Jette in 2014 telde.

In het totaal zou dus 29% van de mensen die geen inschakelingsuitkering meer krijgen bij een Brussels OCMW terechtgekomen zijn. Dat is vreemd in een gewest waar de ongelijkheid groot is en de armoede stijgt.

Momenteel is er geen verklaring waarom 71% geen OCMW-steun aangevraagd heeft. We moeten weten wat er van deze mensen geworden is door gegevens van hen te verkrijgen en ze te kruisen met die van de Kruispuntbank, zodat we onze strategie ten aanzien van deze groep kunnen aanpassen.

De OCMW's blijven de evolutie van het aantal aanvragen in de gaten houden. De Brusselse regering moet er ook voor zorgen dat de betrokkenen begeleiding van Actiris of de RVA krijgen.

Wat wordt er ondernomen om die mensen te bereiken die zich schijnbaar uit de maatschappij hebben teruggetrokken?

Het gaat hier wel degelijk over een transfer van lasten van de sociale zekerheid naar de lokale sociale steun, die samengaat met een transfer van de gewestelijke begeleiding van de betrokken personen naar de OCMW's. Zowel voor de begeleiding als voor de tewerkstelling van deze mensen zouden de OCMW's meer middelen moeten krijgen.

De OCMW's doen een duidelijk oproep aan het gewest. Ze hebben meer middelen nodig, in het bijzonder voor het artikel 60-beleid, voor opleidingen en voor de bijkomende steun die ze moeten verlenen. Hebt u met uw collega Gosuin

ou encore la dégressivité des allocations de chômage dans le temps. Toutes ces mesures ont un impact budgétaire indéniable sur les CPAS.

Pour mesurer les conséquences de ces réformes sur les CPAS bruxellois, la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) et la Conférence des dix-neuf CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale ont mis en place un suivi en janvier 2015. Cette démarche des CPAS bruxellois a d'ailleurs été soutenue par le ministre-président Rudi Vervoort et par le ministre de l'Emploi, Didier Gosuin.

L'ONEM annonce pour la Région de Bruxelles-Capitale 3.365 personnes sanctionnées pour le premier trimestre 2015, consécutivement à des fins de droit aux allocations d'insertion.

Selon les chiffres provisoires du premier trimestre récoltés auprès des dix-neuf CPAS bruxellois, ceux-ci ont comptabilisé jusqu'ici 1.480 demandes d'aide liées à des transferts du chômage vers les CPAS, dont 977 uniquement liées à ces fins de droit aux allocations d'insertion. Ces 977 demandes d'aide ont abouti à 736 décisions d'octroi d'aide et à 174 décisions de refus. 67 demandes sont encore en attente de décision.

Pour donner un ordre de grandeur de ce volume de personnes auxquelles les CPAS bruxellois ont accordé une aide au cours de ce premier trimestre 2015, celui-ci équivaut à la charge mensuelle des 742 bénéficiaires du revenu d'intégration sociale (RIS) du CPAS de Jette en 2014.

Au total, 29% des personnes sanctionnées pour fin de droit auraient franchi la porte d'un CPAS bruxellois. Dans une Région comme Bruxelles, décrite comme celle des disparités les plus importantes et où la pauvreté ne fait que croître, ces chiffres sont interpellants.

Il n'est, semble-t-il, pas possible à ce stade d'expliquer pourquoi 71% des personnes sanctionnées pour fin de droit aux allocations d'insertion n'ont pas demandé d'aide au CPAS, alors qu'elles se sont appauvries. C'est très préoccupant. Dans cette optique, il est très important, pour adapter notre stratégie à l'égard de

daarover al kunnen overleggen?

Mensen die te maken krijgen met de nieuwe maatregelen dralen vaak om naar het OCMW te gaan tot ze een betalingsachterstand of zelfs een schuldenberg hebben.

Naast de begeleiding die middelen en infrastructuur vergt, eisen de OCMW's een correcte financiering om hun opdracht naar behoren te kunnen uitvoeren. Al te vaak moeten ze hun toevlucht nemen tot eigen middelen, wat gevolgen heeft voor de begroting van de armste gemeenten.

De Brusselse OCMW's staan klaar om de handschoen op te nemen. Komen er extra middelen voor hen? Hebt u precieze cijfers over de begrotingsimpact voor elk OCMW? Hoeveel bijkomende medewerkers worden er ingezet om de nieuwe steunaanvragen te verwerken? Hoeveel aanvragers zouden de OCMW's dit jaar over de vloer kunnen krijgen?

De volgende vraag die uit mijn tweede interpellatie komt, is eigenlijk aan de heer Gosuin gericht. Kan Actiris bij de RVA informatie opvragen over mensen die hun inschakelingsuitkering verloren zijn en die geen OCMW-steun hebben aangevraagd? Wat zijn de redenen waarom ze geen steun aanvragen?

ces personnes, d'obtenir des informations sur leur devenir, ainsi qu'une analyse de leur trajectoire dans la Banque carrefour de la sécurité sociale (BCSS).

Le suivi des demandes sera poursuivi dans les mois à venir au sein des CPAS. Il semble également indispensable que le gouvernement bruxellois rende possible la mise en œuvre du suivi et de l'orientation du public touché, en mobilisant Actiris ou en interpellant l'autorité fédérale et l'ONEM. Ce sujet fera l'objet de ma seconde interpellation "pour du beurre".

Pourriez-vous nous éclairer sur ce qui est mis en œuvre pour agir sur ce phénomène, que d'aucuns qualifient de "sherwoodisation" ? Il convient en tout cas d'identifier le public concerné et d'agir en amont, afin de prévenir des situations d'appauvrissement.

Par ailleurs, pour les personnes ayant abouti au CPAS, il s'agit bel et bien d'un transfert de la sécurité sociale vers l'aide sociale, ce qui entraîne aussi un transfert de l'accompagnement de ces personnes du niveau régional au niveau local. Ce sont dorénavant les CPAS qui vont être amenés à suivre ces personnes. Cela implique des moyens, que ce soit pour l'accompagnement social ou la mise à l'emploi, au-delà des moyens actuellement nécessaires pour que les CPAS puissent poursuivre leurs politiques.

Les CPAS lancent clairement un appel à la Région pour les aider à remplir leurs missions. Ils ont besoin de moyens supplémentaires, notamment pour la politique des articles 60, pour la formation et pour couvrir toutes les aides complémentaires que ces publics nécessitent. Avez-vous eu l'occasion d'interpeller votre collègue, M. Gosuin, sur cette question, en soutenant les demandes des CPAS ?

Les personnes visées par ces mesures tardent souvent à introduire une demande auprès des CPAS. Lorsqu'elles se décident à effectuer la démarche, elles se présentent avec des retards de loyers, de paiement des charges, voire des problèmes de surendettement.

Outre un accompagnement qui nécessite du personnel et des infrastructures suffisantes, les

CPAS réclament un juste financement pour accomplir correctement leurs missions. Bien trop souvent, leurs missions sont financées sur fonds propres, qui se répercuteront sur les communes à travers les dotations communales et, finalement, sur le budget des communes, a fortiori les plus pauvres d'entre elles.

Les CPAS bruxellois semblent prêts à relever ces défis. Seront-ils entendus et ces moyens pourront-ils être dégagés ? Disposez-vous de chiffres plus précis sur l'impact budgétaire global pour les dix-neuf CPAS bruxellois, et plus spécifiquement pour chacun d'eux ?

Combien d'agents supplémentaires sont-ils prévus pour faire face à la charge qu'imposent les nouvelles demandes d'aide ? Quelle est l'estimation du nombre de demandeurs qui pourraient se présenter dans les CPAS en 2015 ?

Ma deuxième interpellation, en principe destinée à M. Gosuin, part du même constat : 71% des personnes sanctionnées n'ont pas franchi la porte d'un CPAS. C'est très préoccupant. Le gouvernement, via Actiris, pourrait-il interroger l'ONEM pour obtenir des informations plus précises quant aux personnes en fin de droits non inscrites auprès d'un CPAS ? Quelles sont les causes de ces non-inscriptions ?

De voorzitter.- Deze vraag hoort niet thuis in deze commissie.

M. le président.- Cette dernière interpellation n'était pas destinée à la présente commission.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).- Ik heb drie interpellaties ingediend.*

M. Julien Uyttendaele (PS).- J'ai déposé trois interpellations.

De voorzitter.- Een van die interpellaties is omgezet in een mondelinge vraag in de commissie voor de Economische Zaken.

M. le président.- L'une de ces interpellations a été transformée en question orale en Commission des affaires économiques.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).- Ik kreeg te horen dat mijn drie interpellaties samengevoegd werden.*

M. Julien Uyttendaele (PS).- Selon la dernière information qui m'est parvenue, mes trois interpellations - deux destinées à M. Smet et à Mme Fremault et une destinée à M. Gosuin - ont été jointes.

De voorzitter.- Omdat u daartegen schriftelijk bezwaar ingediend had, heeft het Uitgebreid Bureau de laatste interpellatie omgezet in een mondelinge vraag die in de commissie voor de Economische Zaken behandeld zal worden.

M. le président.- Comme vous avez signifié votre désaccord par écrit, cette dernière interpellation a été redéposée au Bureau élargi, qui l'a envoyée comme question orale en Commission des affaires économiques.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).- Ik was nog niet op de hoogte van die beslissing, maar dat is uitstekend nieuws.*

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Mijn interpellatie gaat ook over het onderzoek van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB), waaruit blijkt dat slechts 27% van de Brusselaars die in de afgelopen maanden hun inschakelingsuitkering verloren hebben, een aanvraag hebben ingediend voor een uitkering. Het gaat om 977 mensen op een totaal van 3.300. Overigens hebben slechts 736 van hen daadwerkelijk een leefloon gekregen. Het overgrote deel is dus gewoon van de radar verdwenen.

De OCMW's hebben daar zelf geen verklaring voor, maar ze vrezen dat die mensen uiteindelijk toch bij hen zullen belanden met een nog veel complexere situatie, met schulden enzovoort, omdat ze zonder inkomen zijn gevallen.

U kunt de kop niet langer in het zand steken en wachten tot die mensen zich allemaal bij het OCMW melden voor u hen een traject aanbiedt.

Worden de mensen die zijn uitgesloten van de inschakelingsuitkering gevolgd? Over welke informatie en cijfers beschikt u? Kunt u überhaupt contact met hen opnemen? Bent u het ermee eens dat deze onduidelijkheid niet kan blijven voortbestaan? Hebt u uw diensten de opdracht gegeven om de kwestie te onderzoeken?

Plant u specifieke beleidsmaatregelen om die mensen op te sporen en in een traject in te schakelen?

Hebt u zicht op het aantal toekomstige uitsluitingen in Brussel als gevolg van de maatregel? Zult u daarop anticiperen en die mensen al op voorhand inlichten over hun mogelijkheden?

Hebt u contacten met Actiris om te zorgen voor een goede opvolging, ongeacht het statuut van de mensen en ongeacht het feit of ze een

M. Julien Uyttendaele (PS).- Je n'ai pas encore été informé de cette décision, mais c'est une très bonne nouvelle.

M. le président.- La parole est à Mme Roex pour son interpellation jointe.

Mme Elke Roex (sp.a) *(en néerlandais).- D'après une étude de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), seuls 977 des 3.000 Bruxellois qui ont perdu leurs allocations d'insertion ont introduit une demande d'allocation. Et seuls 736 d'entre eux ont reçu un revenu d'intégration sociale.*

Les CPAS n'ont pas d'explication au fait qu'une majorité de personnes soient sorties du système et ils craignent qu'elles atterrissent finalement chez eux, dans des situations rendues encore plus complexes par leur absence de revenu.

Vous ne pouvez pas attendre que ces personnes s'adressent aux CPAS pour leur offrir un parcours.

Les personnes qui sont exclues des allocations d'insertion bénéficient-elles d'un suivi ? De quelles informations et de quels chiffres disposez-vous ? Pouvez-vous prendre contact avec elles ? Pensez-vous aussi que cette incertitude ne peut pas durer ? Avez-vous chargé vos services d'étudier cette question ? Envisagez-vous des mesures pour retrouver ces personnes et les insérer dans un parcours ?

Avez-vous une idée du nombre d'exclusions futures à Bruxelles ? Anticiperez-vous et informerez-vous ces personnes à l'avance des possibilités qui leur sont offertes ?

Avez-vous des contacts avec Actiris pour que les gens bénéficient d'un suivi, quel que soit leur statut, qu'ils reçoivent une allocation, de l'ONEM ou d'un CPAS, ou qu'ils n'y aient pas droit ?

werkloosheids-, een inschakelings-, dan wel een OCMW-uitkering ontvangen of geen enkele uitkering hebben, omdat ze daar geen recht op zouden hebben?

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Mijn interpellatie was eveneens aan de heer Gosuin gericht, maar het Uitgebreid Bureau heeft mij gerustgesteld dat de regeringsleden met elkaar overleggen en dat ik een antwoord op mijn vraag zal krijgen. We zullen zien of dat het geval is.*

De uitsluiting van werklozen is niet nieuw. Het is minister Vandenbroucke die in 2003 het activeringsprincipe heeft ingevoerd. Helaas heeft die maatregel zeer snel geleid tot de werving van controleurs en de uitsluiting van de meest kwetsbare, laaggeschoolde werklozen.

Tijdens de regering-Di Rupo werden de uitsluitingsmechanismen verder uitgebreid, hoofdzakelijk via de beperking van de inschakelingsuitkeringen tot maximaal drie jaar. De huidige liberale regering voegde daar nog diplomavereisten voor jongeren onder de 21 jaar aan toe en beperkte de maximumleeftijd tot 25 jaar. Al die maatregelen hebben het aantal uitsluitingen en dus de druk op de OCMW's sterk verhoogd.

Om de gevolgen voor de Brusselse OCMW's in te schatten, besliste de afdeling OCMW's van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) om het traject van de uitgeslotenen in kaart te brengen.

Tijdens het eerste kwartaal van 2015 vroegen 977 personen die hun inschakelingsuitkering kwijt geraakten OCMW-steun aan, wat maar 27% van alle uitgeslotenen is. Het ging om 43% gezinshoofden, 49% alleenstaanden en 11% samenwonenden.

Het ging vooral om vrouwen tussen 35 en 44 jaar.

Een andere vaststelling is dat 73% van de uitgesloten personen geen OCMW-steun heeft

M. le président.- La parole est à Mme Genot pour son interpellation jointe.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Mon interpellation s'adressait également à M. Gosuin, mais le Bureau élargi m'a affirmé que les ministres se parlaient, que je ne devais pas m'inquiéter et que je recevrais réponse à ma question. Je jugerai donc sur pièces.

Le phénomène de l'exclusion des chômeurs n'est pas nouveau. M. Smet y est sans doute plus attentif que les autres, puisque c'est le ministre Vandenbroucke qui, en 2003, a inventé le joli concept de lutte contre le chômage et d'activation du comportement de recherche. Malheureusement, celui-ci a très vite débouché sur l'engagement de contrôleurs et l'exclusion des plus vulnérables. Dès le début, en effet, les chiffres ont montré que les exclus du chômage étaient principalement des personnes infraqualifiées des deux sexes.

Avec le gouvernement Di Rupo, la machine à exclure a pris une ampleur nettement supérieure. Les dernières mesures adoptées, à savoir la limitation des allocations d'insertion à trois ans maximum, suivies de l'ajout de conditions de diplôme par le gouvernement libéral actuel pour les moins de 21 ans et des conditions d'âge fixées à maximum 25 ans, ont encore amplifié le phénomène des exclusions et du transfert des personnes sanctionnées vers les CPAS, avec un transfert de charges supplémentaires vers ceux-ci.

Néanmoins, pour mesurer les conséquences de ces réformes sur les CPAS bruxellois, la section CPAS de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) a lancé un travail intéressant, sous forme d'un véritable suivi de ces exclus. Celui-ci permettra d'évaluer correctement les effets sur les CPAS et de déterminer le profil des personnes qui se présentent.

Un premier constat de ce suivi est que les personnes privées d'indemnités de chômage ayant

aangevraagd, wat opmerkelijk is in een gewest als Brussel, waar heel wat ongelijkheid is en de armoede alsmaar toeneemt.

De redenen daarvoor zijn onbekend. Sommige mensen denken misschien dat ze niet aan de voorwaarden voldoen. Anderen hebben misschien te veel schroom om bij het OCMW aan te kloppen. Nog anderen komen misschien in de parallelle economie terecht. Het gevaar is groot dat die mensen in de marginaliteit terechtkomen.

Hoe zit het met de evaluatie van de informatie die Actiris meedeelt aan de personen die hun inschakelingsuitkering verliezen? Sommige werklozen begrijpen de brief niet, omdat er te veel technische termen worden gebruikt en weten dus niet welke stappen ze kunnen ondernemen. Vindt er overleg plaats tussen de OCMW's en Actiris om te vermijden dat die personen tussen de mazen van het net vallen?

Ingevolge de uitsluitingen wordt ook de begeleiding overgedragen van het gewestelijk naar het plaatselijk niveau.

De OCMW's nemen heel wat inschakelingsinitiatieven, maar de kwaliteit van de begeleiding zou wel eens achteruit kunnen gaan als zij extra personen moeten begeleiden zonder dat ze daarvoor extra middelen krijgen.

De OCMW's hebben dan ook een duidelijke oproep aan het gewest gedaan om hen te helpen met die begeleidingsopdracht. Mevrouw Onkelinx heeft beloofd om in 2015 10 miljoen euro extra toe te kennen voor de artikels 60. Bevestigt u dat bedrag?

De OCMW's vragen ook een overlegruimte met Actiris in het kader van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid. Wordt daar werk van gemaakt?

demandé l'aide du CPAS durant le premier trimestre de 2015 sont au nombre de 977 personnes, soit 27% des personnes sanctionnées. Parmi elles figurent 43% des chefs de ménage, 49% des isolés et 11% des cohabitants sanctionnés.

Il s'agit principalement de femmes âgées de 35 à 44 ans, comme nous l'avions pressenti lors des discussions avec le gouvernement Di Rupo. Un autre constat interpellant est que, dans une Région comme Bruxelles, qui connaît des disparités très importantes et où la pauvreté ne fait que croître, 73% des personnes sanctionnées n'ont pas franchi la porte des CPAS, sans que nous en connaissions les raisons.

Certaines des personnes concernées considèrent sans doute ne pas remplir les conditions ; d'autres ont peut-être honte de pousser la porte des CPAS ; d'autres encore rentrent dans l'économie parallèle et se marginalisent peu à peu.

Nous risquons d'assister à un phénomène de marginalisation de personnes nées ici, qui ressembleront à des sans-papier, sans mutuelle et sans attaches, et qui nécessiteront un travail considérable de réinsertion.

L'une de mes questions à M. Gosuin portait sur l'évaluation de l'information transmise par Actiris aux personnes en fin de droit. Certains chômeurs qui reçoivent le courrier informatif n'en comprennent pas le contenu, en raison des termes techniques utilisés. Ils ne sont dès lors pas en mesure d'effectuer les démarches nécessaires.

Quelle concertation a été mise en œuvre entre les CPAS et Actiris pour que ces personnes ne tombent pas à travers les mailles du filet ? Ce transfert de la sécurité sociale vers l'aide sociale entraîne aussi un transfert de l'accompagnement en insertion socioprofessionnelle de ces personnes du niveau régional au niveau local.

Les CPAS réalisent déjà un très beau travail dans le domaine de l'insertion. La qualité de leur accompagnement risque toutefois de chuter, au détriment des personnes les plus précaires, s'ils doivent prendre en charge des personnes supplémentaires sans augmentation de leurs moyens.

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Net zoals voor de rusthuizen, waarvoor maar liefst vier collegeleden bevoegd zijn, twee Nederlandstalige en twee Franstalige, is de uitoefening van de bevoegdheid inzake de toepassing van artikel 60, een institutionele knoop geworden. Deze bevoegdheid werd na de zesde staatshervorming niet naar de gemeenschappen, maar naar de gewesten overgeheveld.*

Dat heeft een versnippering van de middelen tot gevolg over collegeleden, de Brusselse minister belast met Tewerkstelling en de minister-president, en bemoeilijkt een efficiënte parlementaire controle door oppositie en meerderheid.

Voorts wil ik de cijfers in de studie van de minister belast met Tewerkstelling en de minister-president nuanceren.

Volgens de studie doet slechts 29% van al wie in het Brussels Gewest zijn of haar inschakelingsuitkering verloren heeft een beroep op het OCMW. In het Waals Gewest gaat het om 23%.

Dat versterkt ongetwijfeld de indruk dat de rest geen hulp van het OCMW nodig heeft. De heer Spinette, voorzitter van het OCMW van Sint-Gillis, en ikzelf zijn op basis van onze ervaringen ervan overtuigd dat hier het fenomeen van sherwoordisering speelt. Dit is echter moeilijk in

Les CPAS ont donc lancé un appel clair à la Région pour qu'elle les aide à remplir leur mission d'accompagnement. Mme Onkelinx, qui a négocié l'accord de majorité à Bruxelles, a avancé le chiffre de 10 millions d'euros supplémentaires en 2015 pour les articles 60. Confirmez-vous l'augmentation du budget consacré aux articles 60 ?

Par ailleurs, dans le cadre de la politique régionale de l'Emploi, les CPAS réclament un lieu de concertation avec Actiris. Cet espace de discussion va-t-il être installé et dans quel délai ?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (FDF).- Je rejoins les réflexions de mes collègues M. Uyttendaele et Mme Genot. J'ai déjà pu exprimer à quel point il est frustrant, fatigant, éreintant, tant pour les ministres que pour les parlementaires qui veulent faire leur travail, de se retrouver confrontés à quatre ministres - deux francophones et deux néerlandophones - lorsqu'on évoque les maisons de repos. Vous êtes compétent pour les maisons de repos, tandis que les autres le sont pour les maisons de repos et de soins. Il est très complexe d'obtenir des réponses communes des ministres puisque nos institutions gèrent des lits relevant de ces deux types.

Dans ce cas-ci, c'est rebelote ! On ne peut en vouloir aux FDF, car ce sont les seuls à n'avoir aucune responsabilité dans la chose. À la suite de la sixième réforme de l'État, l'article 60 a été régionalisé et non bicommunautarisé. Par conséquent, non seulement les budgets ne se trouvent pas concentrés entre les seules mains du ministre de l'Emploi, mais une partie d'entre eux relèvent désormais de la compétence du ministre-président. Vous voilà donc six autour de la table !

Cette situation empêche un contrôle parlementaire efficace, que l'on soit dans l'opposition ou dans la majorité.

Pour ma part, je souhaiterais nuancer certains propos, notamment après la lecture que mon excellent collègue et néanmoins ami Jean Spinette,

cijfers weer te geven.

Van de vragers is slechts 11% samenwonend, wat extreem weinig is, misschien omdat ze vooraf wisten dat ze door hun gezinsinkomen niet in aanmerking komen voor een leefloon. Ook daarover hebben we geen precieze gegevens.

Zeker is dat die huishoudens 15% tot 30% van hun inkomen zijn verloren. Wellicht behelpen zij zich eerst met hun spaarcenten, vervolgens besparen ze op noodzakelijke kosten en uiteindelijk bouwen ze schulden op. Het schaamtegevoel zal hen ervan weerhouden vroeger hulp te vragen aan het OCMW.

Bovendien blijkt dat de grootste OCMW's de meeste aanvragen hebben ontvangen. In de armere gemeenten zijn er proportioneel niet meer aanvragen ingediend dan in de andere gemeenten.

Kortom, we stellen een transfer vast van taken van de sociale zekerheid naar sociale steun en van de begeleiding van de socioprofessionele inschakeling van het gewest naar het lokale bestuursniveau.

Dat moet u er zeker toe aanzetten om een herfinanciering van de OCMW's te bewerkstelligen, zoals trouwens overeengekomen werd in de regeringsverklaring.

président du CPAS de Saint-Gilles, et moi-même avons faite du monitoring commandé par le ministre de l'Emploi et le ministre-président.

Je souhaiterais nuancer d'abord le chiffre massue de 29% de demandes d'aide adressées en Région bruxelloise (il est de 23% en Région wallonne). Jean Spinette et moi-même nous sommes trouvés en grande difficulté face à des journalistes qui nous demandaient où étaient ces gens. Or, la réponse à une telle question risquerait de renforcer, dans l'opinion publique, l'idée que si ces personnes ne se sont pas présentées, c'est parce qu'elles n'en avaient pas besoin. Je rappelle que l'exercice consiste à objectiver les chiffres pour présenter une facture au pouvoir fédéral.

Dans les explications que Jean Spinette et moi-même avons avancées, il a été fait allusion au phénomène de "sherwoodisation". Celui-ci est probablement réel, mais il n'est pas chiffrable. Or, le gouvernement nous demande un exercice précis et scientifique et il est difficile d'expliquer des non-réponses par un phénomène qui relève davantage du psychosociologique.

Nous n'avons peut-être pas assez insisté sur le fait que selon les statistiques, seuls 11% des cohabitants ont introduit une demande, ce qui est extrêmement peu. Pourquoi ? Au mieux, ils sont informés du fait qu'ils n'ont pas droit au revenu d'intégration sociale parce que le revenu de leur ménage ne le permet pas. Nous ne disposons pas de données précises à cet égard.

Ce que nous savons, au niveau des CPAS, c'est que ces ménages ont parfois perdu de 15 à 30% de leurs revenus. Ils vont sans doute d'abord piocher dans leurs économies, puis moins bien se soigner, payer une facture de gaz sur deux, accumuler les retards de loyer... Via les soins de santé, la médiation de dettes, l'allocation-loyer ou les factures de gaz et d'électricité, ils arriveront un jour au CPAS, mais ne rentreront pas dans le monitoring parce que, peut-être, la honte l'aura emporté sur le sentiment d'avoir un droit. C'est un grand problème, qui nuance peut-être un peu la seule réponse de la "sherwoodisation".

Par ailleurs, ce sont les grands CPAS, ceux qui ont un taux de remboursement de 70%, qui ont reçu le plus de demandes d'aide. C'est assez logique, mais

là aussi on peut nuancer. Dans les communes dites du croissant pauvre, il n'y a pas eu, proportionnellement, plus de demandes que dans les autres communes.

On assiste bel et bien à un transfert de la sécurité sociale vers l'aide sociale, mais aussi à un transfert de l'accompagnement en insertion socioprofessionnelle du niveau régional vers le niveau local, puisque ce ne sera plus Actiris qui suivra ces personnes, mais les CPAS.

Nous avons donc beaucoup d'arguments à faire valoir - et cela figure dans la déclaration gouvernementale, mais avec prudence - en faveur d'un refinancement des CPAS.

De voorzitter.- De heer Kompany heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Kompany.

De heer Pierre Kompany (cdH) *(in het Frans).- De inschakelingsuitkeringen zijn niet bedoeld om werknemers te vergoeden wanneer ze buiten hun wil om hun werk verliezen, maar om de toegang van jongeren tot de arbeidsmarkt te vergemakkelijken. Dat standpunt bevestigde het Hof van Cassatie in 2012.*

De beperking van de inschakelingsuitkeringen zou deze jongeren echter rechtstreeks naar de OCMW's leiden. 71% van de mensen die hun inschakelingsuitkering verloren, deed evenwel geen beroep op een OCMW.

Zouden die allemaal een opleiding volgen of werk gevonden hebben, eventueel als zelfstandige?

Activering houdt ook een individuele responsabilisering in van de mensen in kwestie, maar die logica heeft ook zijn beperkingen. Daarom steun ik het recente wetsvoorstel van mevrouw Fonck, dat de link tussen de inschakelingsuitkeringen en de arbeidsmarkt op de volgende twee manieren wil versterken:

- de uitkeringsperiode met 36 maanden verlengen in geval van beroepsopleiding, voltijdse studies of vrijwillige activiteit in het leger of in de ontwikkelingssamenwerking;

- de uitkeringsperiode met 12 maanden verlengen

M. Pierre Kompany (cdH).- Je remercie mes collègues pour leurs interventions. Dans la logique d'activation, les allocations d'insertion "n'ont pas pour objectif d'indemniser un travailleur qui a été privé de son travail pour des raisons indépendantes de sa volonté, mais de faciliter l'accès des jeunes au marché du travail". Ce point de vue a été confirmé en octobre 2012 par la Cour de cassation.

Or, nous entendons que cette incitation des jeunes, plus particulièrement via la limitation des allocations d'insertion, les conduit en droite ligne au CPAS, un peu comme si, à Bruxelles, après Actiris, le CPAS était la seule voie possible.

"Où sont passés les 71% des personnes sanctionnées pour fin de droit aux allocations d'insertion et qui n'ont pas franchi la porte des CPAS ?" Comment en effet interpréter ce questionnement ?

Serait-il impossible d'envisager que certains aient repris une formation, trouvé du travail ou se soient lancés comme indépendants ?

La logique d'activation implique également une part de responsabilisation des personnes qui explique, à mon sens, que les autorités publiques ne soient pas nécessairement informées. Néanmoins, cette logique de responsabilisation

in geval van drie positieve evaluaties.

Zij wil ook de uitkeringsperiode verlengen voor jonge mantelzorgers en de maximumleeftijd optrekken tot 28 jaar.

Kortom, de uitkeringstrekkers die voldoende actief zijn, moeten beter ondersteund worden. Dat zou ook de druk op de OCMW's verlichten.

Hoe probeert de regering de kosten van deze transfer objectief te berekenen? Zullen de extra lasten die de OCMW's moeten dragen met studies en analyses gestaafd worden? De OCMW's moeten immers op bijkomende middelen kunnen rekenen.

individuelle a ses limites. C'est pourquoi je voudrais mettre en avant la proposition de loi déposée voici une semaine par ma collègue, Catherine Fonck, qui vise à corriger les effets de ce système en intensifiant le lien entre le régime des allocations d'insertion et le marché du travail au moyen de deux principaux dispositifs.

Premièrement : prolonger la période indemnisable de trente-six mois en cas de dispense pour formation professionnelle, études de plein exercice, coopération au développement et engagement militaire volontaire.

Deuxièmement : octroyer un droit additionnel de douze mois à la suite de trois évaluations positives durant la période indemnisable.

Elle souhaite également prolonger cette période lorsqu'il est question d'un jeune bénéficiant d'une dispense d'aidant proche ou relever l'âge maximum de vingt-cinq à vingt-huit ans.

En définitive, l'objectif est de tenir compte davantage du comportement actif du demandeur et de mieux le soutenir. J'espère que cette proposition pourra avoir le soutien du plus grand nombre à La Chambre, car elle permettra sans doute d'atténuer la pression exercée sur les CPAS, mise en exergue dans les interventions de ce jour.

Par ailleurs, comment le gouvernement compte-t-il objectiver ce type de phénomène de transfert ? Des études et des analyses sur le sujet sont-elles prévues ? En effet, il sera sans doute nécessaire de mettre des moyens supplémentaires à la disposition des CPAS et il est primordial de les évaluer avec soin.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- Volgens de RVA zouden 3.300 personen vanaf 2015 hun inschakelingsuitkering verliezen. In februari kondigde mevrouw Fremault aan dat 4.694 personen geen andere keuze hadden dan naar het OCMW stappen.*

Uit de voorlopige cijfers van de OCMW's over het eerste kwartaal blijkt dat als gevolg van de

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- J'aimerais également obtenir quelques précisions sur les chiffres publiés par la section CPAS de l'Union des villes et communes belges. L'ONEM annonçait pour la Région bruxelloise 3.300 allocataires d'insertion en fin de droit exclus à partir de 2015. Mme Fremault annonçait en février que 4.694 personnes n'auraient d'autre choix que de se tourner vers les CPAS.

overdracht van het werkgelegenheidsbeleid 1.480 personen steun aanvroegen. 977 van die mensen deden dat na het verlies van hun inschakelingsuitkering.

Waarom stapte de overige 73% van de mensen die hun inschakelingsuitkering verloren, niet naar het OCMW? Sommigen kwamen wellicht niet in aanmerking. Van de 977 aanvragen werden er 174 geweigerd. Kunnen de criteria voor die weigering verklaren waarom zovelen niet bij het OCMW gingen aankloppen?

Blijkbaar heeft de federale overheid het oorspronkelijke budget van 64 miljoen euro, waarvan iets minder dan 20 miljoen voor de OCMW's bestemd was, verhoogd. Hoeveel krijgen de Brusselse OCMW's? Plant u samen met de federale regering en de gewestregeringen studies om de gevolgen op lange termijn te evalueren?

Is er overleg tussen de OCMW's en Actiris gepland? Onderhandelt u met andere instellingen? Wat zijn de conclusies van de Interministeriële conferentie die mevrouw Fremault in februari aankondigde? Overlegt u met de gewestministers over een proactief beleid om OCMW-begunstigden te stimuleren om een opleiding te volgen of werk te zoeken?

Selon les chiffres provisoires du premier trimestre récoltés auprès des CPAS, 1.480 demandes d'aide faisant suite à des transferts du chômage ont été comptabilisées dont 977 uniquement pour des fins de droit aux allocations d'insertion.

Certains de mes collègues vous ont interrogé à juste titre sur les 73% des chômeurs sanctionnés qui ne se tournaient pas vers les CPAS. Certains ne doivent pas entrer dans les conditions. On a recensé 174 refus sur les 977 demandes. Certains exclus bénéficient de l'aide de leur conjoint ou de leurs parents, mais avez-vous des chiffres sur les critères de refus ? Cela pourrait expliquer pourquoi tant d'autres n'ont pas recours à l'aide du CPAS.

Le gouvernement fédéral avait initialement prévu dans son budget un total de 64 millions d'euros dont un peu moins de 20 millions pour les CPAS. Ce montant semble avoir été revu à la hausse. Connaissez-vous la somme prévue pour les CPAS bruxellois ? Avez-vous, lors de vos contacts avec les représentants des gouvernements fédéral et régional, prévu des études pour évaluer cet impact à long terme ?

Comme le soulignait ma collègue Zoé Genot, des concertations entre les CPAS et Actiris sont effectivement nécessaires. Sont-elles à l'ordre du jour ? D'autres négociations avec d'autres institutions sont-elles envisagées ? Quelles sont les conclusions de la Conférence interministérielle que Mme Fremault nous avait annoncée en février dernier ? Avez-vous discuté avec vos homologues de la Région pour développer des politiques proactives afin d'encourager les personnes qui se tournent vers les CPAS à trouver une formation et un emploi ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik dank u voor deze vragen die mij de mogelijkheid bieden de materie gedetailleerd te bespreken.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Je vous remercie pour ces questions qui me permettent d'aborder cette matière en détails.*

(verder in het Frans)

(poursuivant en français)

Volgens de OCMW-afdeling van de VSGB heeft 27% van de mensen die hun recht op een inschakelingsuitkering verloren zich tijdens het

Pour rappel, l'ONEM a annoncé pour la Région de Bruxelles-Capitale 3.365 personnes en fin de droits aux allocations d'insertion à partir de

eerste kwartaal gemeld bij het OCMW van hun gemeente. Het gaat om 977 mensen van wie 43% gezinshoofd, 49% alleenstaand en 11% samenwonend is. Het gaat om 41,2% mannen en 58,8% vrouwen.

Uit de cijfers blijkt ook dat 89% van de mensen die bij het OCMW aanklopten, beschikbaar waren voor de arbeidsmarkt, wat betekent dat ze recht hebben op begeleiding en sociaal-economische integratie. Met vragen over dat onderwerp verwijs ik naar minister Gosuin, die de desbetreffende maatregelen beter kan uitleggen.

Er vindt uitgebreid overleg plaats en dat is goed. Voor de resultaten verwijs ik naar minister Gosuin.

Het gaat niet over de OCMW's, maar over Actiris. Ik raad u aan uw vraag volgende keer beter te formuleren, zodat ze bij de juiste persoon terechtkomt.

(verder in het Nederlands)

Het is moeilijk om vandaag al een raming te maken van de budgettaire weerslag voor de OCMW's, want die hangt af van een hele reeks factoren, zoals de rente op de terugbetaling van het leefloon die afhankelijk is van het betrokken OCMW, het aandeel van de federale regering daarin aangezien die zich ertoe had verbonden om de integrale sociale integratie ten laste te nemen voor diegenen die van de inschakelingsuitkering werden uitgesloten en de verschillende maatregelen, al dan niet budgettair goedgekeurd, op het vlak van het sociaal activeringsbeleid.

We moeten ook de bijkomende werklast becijferen die de nieuwe aanvragen zullen veroorzaken.

(verder in het Frans)

Hoeveel mensen zich de volgende maanden bij het OCMW zullen melden, valt moeilijk in te schatten. Als 54% van de uitgeslotenen geen leefloon of financiële steun aanvraagt op basis van hun gezinssituatie, weten we van een groot deel van die mensen wat er met hen zal gebeuren. Vermoedelijk zullen ze armer worden en riskeren ze later toch nog bij het OCMW terecht te komen.

janvier 2015.

L'AVCB section CPAS a fait état des résultats de son monitoring auprès des CPAS. Il s'avère que pour le premier trimestre 2015, 27% des personnes en fin de droit se sont adressées au CPAS de leur commune (soit 977 personnes), dont 43% sont des chefs de ménage (principalement des femmes), 49% sont des isolés et 11% sont des cohabitants. En termes de genre, cela donne 58,8% de femmes et 41,2% d'hommes.

Sur ces 977 demandes, 736 (soit 75,3%) ont reçu une réponse positive, 174 demandes (soit presque 18%) ont reçu une réponse négative et 67 demandes étaient en attente d'une décision en février 2015.

Par ailleurs, ce monitoring a aussi révélé que 89% des personnes qui se sont présentées aux CPAS sont dans une situation de "disposition au travail", cela signifie qu'elles pourront bénéficier d'un accompagnement en insertion socioprofessionnelle. Mais pour cette matière, je vous invite à questionner M. Gosuin qui pourra mieux vous expliquer les mesures entreprises dans le cadre de la convention entre Actiris et les CPAS et/ou en termes de concertation entre ces deux acteurs et sur le volet du dispositif article 60 § 7.

Nous nous concertons, je vous rassure. Je peux déjà vous communiquer que plusieurs réunions se sont tenues entre ces acteurs. Ce dialogue constitue un élément positif. M. Gosuin pourra vous informer davantage sur les résultats.

Il ne s'agit pas des CPAS, mais d'Actiris. La prochaine fois, je vous conseille de mieux formuler votre demande pour qu'elle aboutisse chez le bon interlocuteur.

(poursuivant en néerlandais)

L'impact budgétaire par CPAS peut difficilement être estimé aujourd'hui, car il dépend notamment du taux de remboursement du revenu d'intégration sociale (RIS) selon le CPAS, de l'apport du gouvernement fédéral et des mesures d'activation sociale.

Il faudra également calculer la charge de travail engendrée par ces nouvelles demandes.

Daarom houden we voortdurend rekening met de evolutie van de cijfers van de OCMW-afdeling van de VSGB.

Drieëntwintig procent van de mensen die hun uitkering verliezen, zou zich uit de maatschappij terugtrekken. We hebben de sociale coördinatoren op 11 juni opdracht gegeven om deze mensen te identificeren en hen door te verwijzen naar de sociale diensten, zodat we zicht krijgen op hun situatie en latere problemen kunnen voorkomen.

Collegelid Fremault, ikzelf en de andere collegeleden blijven de situatie nauwlettend in de gaten houden. Zodra we nieuwe cijfers hebben, kunnen we verder debatteren.

(poursuivant en français)

Quant à déterminer combien de ces personnes s'adresseront au CPAS dans les prochains mois, nous n'en avons pas d'estimation précise. Si 54% des personnes exclues n'ouvrent pas leurs droits au revenu d'intégration ou à l'aide sociale de par leur situation familiale - cohabitation avec une personne ayant un revenu plus élevé -, nous ne savons pas ce qui se passe pour 23% d'entre elles. Or leur situation sociale va probablement évoluer vers un appauvrissement de leurs moyens financiers et le risque de les voir s'adresser à un CPAS reste réel. Nous suivrons dès lors le monitoring réalisé par la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB).

Revenons sur ce phénomène de sherwoodisation concernant 23% des personnes en fin de droit. Lors de la réunion avec les coordinations sociales le 11 juin dernier, nous avons explicitement demandé aux coordinateurs de celles-ci de mobiliser l'ensemble des acteurs locaux en réseau pour tenter d'identifier, voire d'orienter et d'accompagner ces personnes vers les services sociaux afin de faire le bilan de leur situation et de prévenir des problèmes sociaux ultérieurs.

Ma collègue Mme Fremault, moi-même et les autres membres du Collège réuni serons très attentifs à cette situation et aux conséquences de cette mesure fédérale. Le monitoring auprès des CPAS va continuer et le débat pourra se poursuivre lorsque nous disposerons de nouveaux chiffres.

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).- We moeten grondig nagaan wat de financiële gevolgen zijn voor de OCMW's en welke middelen ze bijgevolg nodig hebben.*

Het fenomeen waarbij mensen de hulpverlening de rug toekeren, neemt toe. De overheid moet daarom zelf initiatieven nemen om deze mensen te helpen. En dat kost nu eenmaal geld.

De federale overheid moet haar financiële

M. Julien Uyttendaele (PS).- Il est important d'analyser concrètement l'impact budgétaire sur les CPAS pour bien évaluer leurs besoins en financement. Je siège au conseil de l'action sociale à Woluwe-Saint-Lambert, qui n'est pas une commune des plus sollicitées, mais toutefois, en fin d'année, notre budget est sur le fil.

Nous faisons face à un phénomène de "sherwoodisation" qui prend de l'ampleur. Nos débats récurrents en témoignent. En tant

engagementen dan ook nakomen.

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Het is goed dat er contacten zijn tussen de OCMW's en Actiris om die mensen te volgen, maar we moeten ook aandachtig zijn voor de mensen die niet aankloppen bij de OCMW's en die ook niet meer bij Actiris zijn ingeschreven. Ook de mensen die van de radar verdwijnen, moeten verder gevolgd kunnen worden. Dat was de focus van mijn interpellatie.

De federale overheid kan daarvoor gegevens ter beschikking stellen, zodat ook voor die mensen een specifiek traject uitgestippeld kan worden.

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- U moet op zoek gaan naar die verdwenen uitkeringstrekkers en voorkomen dat ze nog meer in de marginaliteit belanden.*

Daarnaast moet het overleg tussen Actiris en de OCMW's toch ooit wel eens tot beslissingen leiden.

Elke maand krijgen de OCMW's weer mensen over de vloer die hun uitkering verloren. Als we willen vermijden dat de sociale assistenten minder tijd aan hun huidige doelpubliek kunnen besteden, moeten we de OCMW's meer middelen geven. Dat is uw bevoegdheid. Over de rest zullen we minister Gosuin opnieuw ondervragen.

- De incidenten zijn gesloten.

qu'acteurs politiques, nous devons être proactifs pour aider ces personnes exclues. Or cela nécessite des financements. Voilà pourquoi nous devons procéder à l'analyse de l'impact budgétaire.

Nous attendons du gouvernement fédéral et du ministre Borsus qu'ils tiennent leurs promesses financières annoncées ces derniers mois.

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (sp.a) *(en néerlandais).- Les contacts entre les CPAS et Actiris sont un élément positif, mais nous devons aussi pouvoir offrir un suivi à ceux qui disparaissent des radars.*

Les autorités fédérales pourraient fournir les données qui permettraient in fine de faire bénéficier ces gens d'un parcours.

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Identifier précisément ce que sont devenus ces disparus, savoir comment les toucher et éviter qu'ils ne se marginalisent davantage, ces questions font partie de votre champ de compétence.

Par ailleurs, il va falloir à un moment donné que les réunions entre Actiris et les CPAS débouchent sur des décisions.

Enfin, on sait que chaque mois de nouveaux exclus viennent frapper aux portes des CPAS. Ils ont donc besoin de moyens supplémentaires, qu'il s'agisse d'outils d'insertion ou de personnel d'accompagnement. Sinon chaque assistant social aura moins de temps à consacrer au public déjà aidé auparavant. C'est un véritable défi qui entre totalement dans vos compétences. Pour le reste, nous interrogerons à nouveau le ministre Gosuin.

- Les incidents sont clos.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de ereloonsupplementen in de openbare ziekenhuizen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- In Brussel zijn er, veel meer dan in de andere gewesten van het land, grote verschillen inzake tarieven tussen de diverse ziekenhuizen.

Een van die verschillen heeft te maken met de ereloonsupplementen in eenpersoonskamers. Het verbod op ereloonsupplementen bestaat al langer voor wie langer in het ziekenhuis verblijft in twee- of meerpersoonskamers. Vanaf 1 juli 2015 zullen specialisten niet langer een ereloonsupplement mogen vragen aan patiënten die in daghospitalisatie in een twee- of meerpersoonskamer verblijven.

De stijgende ereloonsupplementen in eenpersoonskamers en de grote variatie tussen de ziekenhuizen en artsen doen echter heel wat vragen rijzen over de mechanismen van de

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELKE ROEX

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les suppléments d'honoraires dans les hôpitaux publics de la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- Le membre du Collège Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (sp.a) *(en néerlandais).- À Bruxelles plus que dans les autres Régions, il y a de grandes différences de tarifs entre hôpitaux.*

Une de ces différences a trait aux suppléments d'honoraires dans les chambres individuelles. Aucun supplément d'honoraires ne peut être demandé aux patients séjournant dans des chambres à deux lits ou en chambre commune. À partir du 1er juillet 2015, ce sera également le cas en hôpital de jour.

Ces suppléments atteindraient 300% au maximum pour les chambres individuelles des Hôpitaux Iris Sud (HIS), voire 400% à l'Hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola (Huderf), ce qui est très élevé, même par rapport aux tarifs maximums des hôpitaux privés.

ziekenhuizenfinanciering. Die supplementen liggen in Brussel en zeker in de openbare ziekenhuizen een pak hoger. Volgens de website van de ziekenfondsen bedraagt het maximumtarief voor de ereloonsupplementen in de eenpersoonskamers bij de Irisziekenhuizen Zuid 300%. In het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola loopt dat zelfs op tot 400%. Zelfs in vergelijking met de maximumtarieven in private ziekenhuizen is dat zeer hoog.

Ziekenhuizen die met overheidssubsidies gebouwd worden, die voor de verzorging van de patiënten worden gefinancierd en waar artsen werken wier prestaties in grote mate worden terugbetaald door de sociale zekerheid, moeten medische zorg aanbieden die voor iedereen gelijk is en voor iedereen betaalbaar blijft. De ereloonsupplementen leiden tot een klassengeneeskunde waarbij artsen voorrang geven aan de patiënten die in een eenpersoonskamer verblijven. Dat moeten we vermijden.

Kunnen ziekenhuizen die dergelijke supplementen aanrekenen, hun missie als openbaar ziekenhuis, namelijk het verlenen van toegankelijke kwaliteitszorg aan elke patiënt zonder enige discriminatie, wel degelijk waarmaken?

Hoe komt het dat de supplementen in de Irisziekenhuizen zo hoog zijn? Hebt u daarover overlegd met het bevoegde collegelid? Kunnen de Irisziekenhuizen Zuid aantonen hoe ze hun functie als openbaar ziekenhuis waarnemen?

In welk onderdeel van de financiering worden de supplementen ondergebracht? Hebt u het probleem van de hoge ereloonsupplementen in de Brusselse ziekenhuizen in het algemeen aangekaart bij de federale regering, in de hoop dat het probleem structureel wordt aangepakt?

Naar welke oplossingen hebt u zelf, op basis van uw eigen bevoegdheden, gezocht om de supplementen, die heel zwaar wegen op de factuur van de patiënten, te verlagen?

Wat is per categorie het aantal verbonden en niet-verbonden artsen in de Irisziekenhuizen?

Ces suppléments et leurs variations en fonction des hôpitaux et des médecins font s'interroger à propos des mécanismes de financement des hôpitaux.

Les hôpitaux construits avec des subsides publics, bénéficiant de financements et où les prestations des médecins sont dans une large mesure remboursées par la sécurité sociale doivent offrir des soins de santé accessibles à tous et d'une même qualité. Nous devons éviter que les suppléments d'honoraires mènent à une médecine de classe, où les médecins donnent la priorité aux patients séjournant en chambre individuelle.

Les hôpitaux qui facturent de tels suppléments peuvent-ils vraiment remplir leur mission d'hôpitaux publics, à savoir dispenser des soins de qualité accessibles à chaque patient, sans discrimination ?

Comment se fait-il que les suppléments soient si élevés dans les hôpitaux Iris ? Vous êtes-vous concerté à ce propos avec le membre du Collège compétent en la matière ? Les hôpitaux Iris Sud peuvent-ils démontrer qu'ils remplissent leur mission d'hôpitaux publics ?

Dans quelle partie du financement les suppléments rentrent-ils ? Avez-vous abordé ce problème avec le gouvernement fédéral, dans l'espoir qu'il bénéficie d'un traitement structurel ?

Quelles solutions avez-vous recherchées dans le cadre de vos compétences pour faire diminuer les suppléments ?

Combien de médecins conventionnés et non conventionnés les hôpitaux Iris comptent-ils par catégorie ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het is inderdaad belangrijk om voortdurend aandacht te besteden aan de supplementen in ziekenhuizen. De vorige federale regering heeft het aanrekenen van ereloonsupplementen bij een overnachting reeds verboden en vanaf juli dit jaar wordt dit verbod uitgebreid tot de daghospitalisatie. De supplementen gelden vanaf nu uitsluitend voor patiënten die een individuele kamer vragen.

Elk erkend openbaar of privéziekenhuis wordt in essentie gefinancierd door het RIZIV, door de artsen, die erelonen afdragen, en ook door de patiënten, die remgelden, andere vergoedingen en in sommige gevallen supplementen betalen.

Niet alleen in Brussel, maar ook in Vlaanderen, zijn de organisaties van ziekenhuisbeheerders het erover eens dat de federale overheidsfinanciering ontoereikend is. De federale wetgever staat daarom dan ook gedeeltelijk toe dat de artsen supplementen aanrekenen in individuele kamers. Helaas houdt de federale financiering geen rekening met de situatie van de ziekenhuizen in de grootsteden, waar er meer financieel en sociaal kwetsbare patiënten zijn.

Dat heeft ook gevolgen voor de mortaliteit en de betalingscapaciteit van de patiënt. Dat wordt gedeeltelijk opgevangen door de jaarlijkse toelage van het gewest via de gemeenten. Die toelage volstaat echter niet om de supplementen nog substantieel te verminderen in de individuele kamers.

Daar komt nog bij dat er concurrentie is tussen de verschillende Brusselse ziekenhuizen, niet in het minst met de privéziekenhuizen. Zeker bij schaarse specialismen is het moeilijk om nog extra mensen aan te werven wanneer zij een substantieel hoger bedrag zouden verdienen in de privéziekenhuizen. Dat is in het bijzonder het geval voor de Irisziekenhuizen Zuid, waar alle artsen van het permanente kader zelfstandigen zijn. In de ziekenhuizen in de stad Brussel zijn ten minste 70% van de artsen loontrekkend of statutair in het permanente kader.

Zeker bij die laatste categorie van artsen is de

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Il est certes important de rester attentif aux suppléments dans les hôpitaux. À partir de juillet, ceux-ci ne seront exigibles que pour des patients en chambre individuelle.*

Chaque hôpital agréé, qu'il soit public ou privé, est financé par l'Inami, par les médecins qui reversent une partie de leurs honoraires et par les patients, qui paient le ticket modérateur, d'autres rémunérations et parfois des suppléments.

En Flandre comme à Bruxelles, les organisations de gestionnaires d'hôpitaux estiment que le financement fédéral est insuffisant. C'est pourquoi, le législateur fédéral autorise les médecins à percevoir des suppléments en chambre individuelle. Le financement fédéral ne tient malheureusement pas compte de la situation des hôpitaux dans les grandes villes, où le nombre de patients financièrement et socialement vulnérables est plus important.

Cette situation a également des répercussions sur la mortalité et la solvabilité du patient. Le subside annuel octroyé par la Région aux hôpitaux via les communes compense partiellement cette situation, mais n'est pas suffisant pour réduire les suppléments en chambre individuelle.

À cela s'ajoute la concurrence entre les hôpitaux bruxellois et à plus forte raison avec les hôpitaux privés. C'est en particulier le cas dans les hôpitaux Iris Sud, où tous les médecins du cadre permanent sont indépendants. Dans les hôpitaux de la ville de Bruxelles, au moins 70% des médecins du cadre permanent sont salariés ou statutaires.

Dans cette dernière catégorie, une large majorité de médecins est entièrement ou partiellement conventionnée. Il importe de préciser que les suppléments effectivement perçus par les médecins sont inférieurs aux montants exigibles et qu'aucun supplément n'est facturé pour la plupart des patients.

D'après une extrapolation des données des mutuelles, les suppléments d'honoraires en chambre individuelle seraient en moyenne de 80%

grote meerderheid geheel of gedeeltelijk geconventioneerd. Ik wil de stelling dat de supplementen in de Irisziekenhuizen op een abnormale manier de pan uitrijzen, nuanceren. De maximumsupplementen die de artsen van het ziekenhuis mogen aanrekenen, geven immers geen volledig beeld van de effectief aangerekende supplementen.

Voor een groot aantal patiënten worden geen supplementen aangerekend. Het werkelijke bedrag is lager dan het maximum. Volgens een extrapolatie van gegevens van ziekenfondsen zouden de ereloonsupplementen in een individuele kamer in de Irisziekenhuizen gemiddeld 80% bedragen tegenover een gemiddeld percentage van 120% voor de totaliteit van de Brusselse ziekenhuizen. Daaruit blijkt dat de Irisziekenhuizen wel degelijk een socialer beleid voeren, dat rekening probeert te houden met de toegankelijkheid van de zorg.

De bevoegde federale minister Maggie De Block heeft ondertussen aangekondigd dat ze een nieuw model van ziekenhuisfinanciering zal uitwerken waarbij ze overleg zal plegen met de hele sector, dus ook met de Irisziekenhuizen.

Uiteraard deel ik de oproep aan de ziekenhuizen om voorzichtig te zijn bij het aanrekenen van supplementen, zeker als het gaat om minder gegoede patiënten.

dans les hôpitaux Iris et de 120% dans l'ensemble des hôpitaux bruxellois. Les hôpitaux Iris mènent donc une politique plus sociale et essayent de tenir compte de l'accessibilité des soins.

La ministre fédérale compétente, Mme De Block, a annoncé qu'elle développerait un nouveau modèle de financement des hôpitaux, et qu'à cette fin elle se concerterait avec l'ensemble du secteur, y compris les hôpitaux Iris.

Les hôpitaux doivent bien entendu agir avec circonspection lors de l'imputation de suppléments, surtout s'il s'agit de patients moins aisés.

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Ik blijf aandringen op een algemene afschaffing van de supplementen voor alle ziekenhuizen. Door de supplementen ontstaat een klassengeneeskunde waarvan we de resultaten al zien in Brussel. Ik beschik over verschillende getuigenissen waaruit blijkt dat bepaalde ziekenhuizen bij bevallingen enkel nog vrouwen toelaten die voor een eenpersoonskamer kiezen en dus meer betalen.

Verder is de concurrentie die er ontstaat tussen ziekenhuizen met artsen in loondienst en ziekenhuizen met artsen in zelfstandig statuut die meer kunnen verdienen als ze supplementen aanrekenen, absoluut ongezond voor de geneeskunde. De overheid moet die concurrentie

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (sp.a) *(en néerlandais).- Je continue à insister pour que les suppléments soient totalement supprimés dans tous les hôpitaux. Ceux-ci créent une médecine de classes dont nous constatons déjà les effets à Bruxelles.*

En outre, la concurrence qui existe entre les hôpitaux, selon que les médecins y sont salariés ou indépendants, n'est pas saine pour la médecine. Une interdiction totale des suppléments serait la seule manière de contrôler cette forme de concurrence.

onder controle houden. Daarom is een totaalverbod op supplementen de enige juiste beslissing. U moet daarvoor blijven ijveren bij de federale overheid.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de verplichting van het inburgeringstraject in Brussel".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Uit cijfers van de Vlaamse minister voor Inburgering, Liesbeth Homans, blijkt dat het aantal inburgeringsattesten in Brussel in 2014 meer dan verdubbeld is in vergelijking met 2010. Ook het aantal aanmeldingen en trajecten stijgt, maar in vergelijking met andere steden blijven de cijfers in Brussel eerder aan de lage kant. In Brussel behaalt ook slechts de helft van de nieuwkomers die zich aanmelden uiteindelijk een attest.

De cijfers tonen aan dat het noodzakelijk is om het inburgeringstraject in Brussel te verplichten. Alleen op die manier kunnen wij ook in Brussel nieuwkomers de kans geven om zich beter te integreren in de maatschappij, wat hun kansen op de arbeidsmarkt en de kansen voor de latere generaties alleen maar ten goede zal komen. Het blijft mij dus verbazen dat het Brussels Gewest zo

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME LIESBET DHAENE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le caractère obligatoire du parcours d'accueil à Bruxelles".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- D'après les chiffres de la ministre flamande de l'Intégration, Liesbeth Homans, le nombre d'attestations d'intégration civique a plus que doublé entre 2010 et 2014 à Bruxelles. Malgré cette progression, les taux y restent peu élevés, puisque la moitié seulement des primo-arrivants se présentant pour suivre un parcours d'intégration obtiennent une attestation.*

Les chiffres soulignent la nécessité de rendre ce parcours d'intégration obligatoire à Bruxelles. C'est la seule manière de garantir aux primo-arrivants une intégration de qualité dans la société et sur le marché de l'emploi. Je ne comprends pas pourquoi la Région tarde tant à adopter ce processus.

Le Collège réuni s'y était pourtant engagé dans sa

lang wacht om werk te maken van het verplichte inburgeringstraject.

In zijn beleidsverklaring nam het Verenigd College zich al voor om het inburgeringstraject te verplichten. In antwoord op een dringende vraag van mij in januari zei u dat de gesprekken nog lopen en dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) hiervoor afhangt van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof).

Tijdens de commissie voor de Sociale Zaken op 18 maart 2015 bleek opnieuw dat zolang de Franse Gemeenschapscommissie geen knopen doorhakt, we in Brussel geen werk kunnen maken van een verplicht inburgeringstraject.

Hoe vordert de Cocof met het bepalen van wat zij verstaat onder inburgering? U zei onlangs dat de heer Vervoort pas tegen 2016 duidelijkheid zou kunnen scheppen daarover en dat de GGC dus pas vanaf 2016 actie zou kunnen ondernemen. Ik weet dat u persoonlijk overtuigd bent van het nut en het belang van inburgering, maar bent u erin geslaagd om ook uw collega's hiervan te overtuigen?

Het is aan de Franse Gemeenschapscommissie om te bepalen wat zij verstaat onder inburgering en wat daar deel van moet uitmaken, maar eigenlijk is het de GGC die moet bepalen waaruit het inburgeringstraject in Brussel zal bestaan en wat de verplichte onderdelen ervan zullen zijn.

déclaration de politique. En réponse à une question d'actualité, vous m'aviez expliqué en janvier que les discussions étaient en cours et que la Commission communautaire commune (Cocom) ne pouvait rien concrétiser tant que la Commission communautaire française (Cocof) ne se serait pas prononcée sur la question.

La situation semblait en être au même stade en Commission des affaires sociales du 18 mars dernier.

Où en est la Cocof dans sa définition du parcours d'intégration ? Vous avez dit récemment que M. Vervoort ne pourrait pas clarifier les choses avant 2016 et que la Cocom ne pourrait rien entreprendre avant cela. Êtes-vous parvenus à convaincre vos collègues de l'utilité et de l'importance du parcours d'intégration ?

La Cocof doit encore définir ce qu'elle entend par parcours d'intégration, mais il revient à la Cocom de préciser en quoi celui-ci consistera à Bruxelles, ainsi que les obligations qu'il comportera.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het Verenigd College besprak eind mei een nota over de te volgen methode. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) heeft een werkgroep opgericht die zich moet buigen over de contouren van de verplichting en de mogelijke controle ervan, de toepassing van de regelgeving en van mogelijke sancties en de rol van de Brusselse gemeenten. De werkgroep moet ook de budgettaire impact bestuderen.

Er is dus wel enige vooruitgang, maar dit is een complex dossier. Daarom gaan we doordacht te werk. De Franse Gemeenschapscommissie moet inderdaad ook nog enkele knopen doorhakken.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Le Collège réuni a examiné fin mai une note relative à la méthode à suivre. La Cocom a chargé un groupe de travail d'examiner les contours et les modalités de contrôle, la mise en œuvre de la réglementation, les sanctions éventuelles, le rôle des communes, ainsi que l'impact budgétaire du caractère obligatoire du parcours.*

Ce dossier particulièrement complexe progresse quelque peu. La Cocof doit encore arrêter sa décision.

Le ministre-président M. Vervoort a clairement signalé à la ministre Mme Homans que la

Minister-president Vervoort heeft minister Homans ontmoet en duidelijk gezegd dat het probleem van de inburgering uitgeklaard zou worden in 2016. Dat is onze streefdatum.

question de l'intégration serait résolue pour 2016.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Wie maakt er deel uit van de werkgroep van de GGC?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Qui fait partie de ce groupe de travail de la Cocom ?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Leden van de GGC.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Des membres de la Cocom.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Dus niet de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Il ne compte donc aucun représentant de la Cocof ou de la Communauté flamande ?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- In eerste instantie niet, neen.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Pas dans un premier temps.*

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het tweetalig karakter van de Brusselse openbare ziekenhuizen".

QUESTION ORALE DE M. PAUL DELVA

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le caractère bilingue des hôpitaux publics bruxellois".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

De heer Delva heeft het woord.

La parole est à M. Delva.

De heer Paul Delva (CD&V).- Het

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).-*

regeerakkoord van de GGC start met dertien doelstellingen en beginselen waarop het Verenigd College zijn beslissingen zal baseren. De zevende doelstelling is "de naleving van de bepalingen inzake taalgebruik in bestuurszaken en van het bicommunautaire karakter van de instellingen die onder de GGC ressorteren".

De Brusselse openbare ziekenhuizen vallen onder de toepassing van de wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's en derhalve onder de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. De controle op de naleving van de taalwetgeving door de Brusselse openbare ziekenhuizen behoort tot de bevoegdheid van het Verenigd College. Het Verenigd College heeft in zijn regeerakkoord de verbintenis aangegaan om de taalopleidingen voor het zorgpersoneel te ondersteunen en de programma's van taaltraining en e-learning voort te zetten.

Het Brussels Huis van het Nederlands zet, in samenwerking met enkele Brusselse ziekenhuizen, initiatieven op touw om de tweetaligheid van de dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen te versterken, bijvoorbeeld door intensieve taalbaden te organiseren. Lessen Nederlands worden in toenemende mate ondersteund via het digitale leerplatform Hopitaal. Diverse ziekenhuizen maken ook gebruik van een halftijdse interne taaltrainer.

Ondanks tal van inspanningen die geleverd worden om het personeel van de openbare ziekenhuizen Nederlands bij te brengen, zijn er nog steeds patiënten die niet in hun taal behandeld worden. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft al heel wat adviezen uitgebracht, waarbij zij moet vaststellen dat het zorgpersoneel het Nederlands niet machtig is.

Het tekort aan personeel in de Brusselse zorgsector is net als het probleem dat ik vandaag aankaart een oud zeer en een complexe materie.

Het is hoe dan ook heel moeilijk om personeel te vinden dat tweetalig is. Soms worden mensen aangetrokken die hun diploma buiten België hebben behaald en die derhalve het Nederlands en/of het Frans niet machtig zijn. Onze eerste prioriteit is uiteraard dat de zieken de juiste zorgen

L'accord de gouvernement de la Cocom énumère treize objectifs et principes sur la base desquels il fondera ses décisions. Le septième objectif porte sur "le respect des dispositions en matière d'emploi des langues en matière administrative et du caractère bicommunautaire des institutions ressortissant de la Cocom."

Les hôpitaux publics bruxellois sont soumis à l'application de la loi du 8 juillet 1976 relative aux CPAS, et par conséquent des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Le contrôle du respect de cette législation est du ressort du Collège réuni.

Malgré tous les efforts déployés pour renforcer le bilinguisme du service dans les hôpitaux publics bruxellois, il arrive encore que certains patients ne soient pas soignés dans leur langue. La Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a déjà constaté à plusieurs reprises que le personnel soignant ne maîtrisait pas le néerlandais.

Tout comme le problème que j'aborde aujourd'hui, la difficulté à trouver du personnel dans le secteur des soins est un problème complexe et très ancien.

En tout état de cause, il est difficile de trouver du personnel bilingue. Une partie du personnel engagé possède un diplôme étranger et ne maîtrise pas le français et/ou néerlandais. Notre priorité est que les patients reçoivent les soins adéquats et que le principe de continuité du service soit assuré. Cela n'empêche pas que les patients doivent pouvoir être aidés en néerlandais ou en français dans les hôpitaux publics bruxellois.

Si ce n'est pas le cas, le patient peut introduire une plainte auprès du service de médiation de l'hôpital concerné. Si l'hôpital ne répond pas ou que sa réponse est jugée insuffisante, il peut s'adresser à la Commission fédérale Droits du patient, ou encore au Vlaams Meldpunt Taalklachten ou à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Quelles mesures avez-vous prises pour renforcer le bilinguisme du service dans les hôpitaux publics bruxellois ? Dans quelle mesure les hôpitaux ont-ils recours à cette offre ?

krijgen en dat de permanente dienstverlening gewaarborgd blijft. Dat neemt niet weg dat mensen die gebruikmaken van de diensten van een Brussels openbaar ziekenhuis in het Nederlands of het Frans moeten kunnen geholpen worden.

Als dat niet het geval is, heeft de patiënt heel wat mogelijkheden om zijn beklag te doen. Dat kan bij de ombudsdienst van het betrokken ziekenhuis. Als het ziekenhuis niet of onvoldoende antwoordt, bestaat de mogelijkheid om bij een overheidsinstantie klacht in te dienen, namelijk bij de federale commissie Rechten van de Patiënt. Verder kan de patiënt zich nog richten tot het Vlaams Meldpunt Taalklachten in de Brusselse ziekenhuizen of tot de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Welke maatregelen neemt u om de tweetaligheid van de dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen te versterken? In welke mate maken de ziekenhuizen gebruik van dit aanbod?

Aan welke andere initiatieven denkt het Verenigd College om het tweetalige karakter van de Brusselse ziekenhuizen verder te versterken?

Heeft het Verenigd College een idee van het totale aantal klachten dat door de verschillende instanties is ontvangen en werd behandeld, wetende dat verschillende overheden en actoren bevoegd zijn voor de afhandeling van de klachten? Om hoeveel klachten gaat het? Stijgt of daalt het aantal?

Quelles autres initiatives le Collège réuni envisage-t-il pour renforcer le caractère bilingue des hôpitaux bruxellois ?

Quel est le nombre total de plaintes reçues et traitées par les différentes instances ? Comment ce nombre évolue-t-il ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De Brusselse ziekenhuizen en de openbare ziekenhuizen in het bijzonder moeten in het Brussels Gewest tweetalig zijn om sociale redenen. Het probleem is ruimer dan dat, want er zijn in deze stad ook heel wat inwoners die andere talen spreken dan de twee landstalen. Ook dat moet in het beleid aan bod komen.

Een bijkomend complex gegeven is dat er in bepaalde specialismen geen overaanbod is aan artsen, verpleegkundigen en andere medewerkers die in de Brusselse ziekenhuizen met het publiek in contact komen. Daarom zal het taalgebruik in

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Le bilinguisme des hôpitaux bruxellois est une nécessité sociale. Le problème ne se limite d'ailleurs pas à la connaissance des deux langues nationales.*

D'autres problèmes complexes viennent s'y greffer, comme la pénurie de spécialistes, de personnel infirmier et d'autres collaborateurs qui sont en contact avec le public.

L'accord de gouvernement prévoit que le Collège réuni soutiendra la formation linguistique du personnel de soins et poursuivra les programmes

deze ziekenhuizen steeds een aandachtspunt blijven.

Het regeerakkoord voorziet er dan ook in dat het Verenigd College de taalopleidingen voor het zorgpersoneel verder zal ondersteunen en dat de programma's taaltraining en e-learning zullen worden voortgezet.

Het Iris-taalplan bestaat reeds sinds 2006. Het gaat om cursussen intra muros die worden gegeven door interne opleiders met het oog op een tweetalige of zelfs meertalige dienstverlening voor de patiënten.

Aan de medewerkers van de spoedgevallendiensten wordt ook een specifieke, individuele taalcursus aangeboden. Voor andere categorieën van personeelsleden die in contact komen met het publiek, wordt het project 'Vers un meilleur accueil bilingue — Naar een beter tweetalig onthaal' aangeboden.

Het e-learningproject Hopitaal bereikte in 2014 1.500 vrijwillige personeelsleden van de Irisziekenhuizen. Ook de interne taalopleiders van de ziekenhuizen volgen dit project. Van de personeelsleden schaven 90% hun Nederlands bij, de overige 10% Engels of Frans.

Daarnaast zijn er ook nog cursussen op maat van diverse diensten, bijvoorbeeld voor het veiligheidspersoneel van het Sint-Pietersziekenhuis, voor leden van de dienst voor diabetologie van het Brugmannziekenhuis en voor leden van de hiërarchie in het kader van de evaluatiegesprekken. De Irisstructuur voert ook een bewustmakingsbeleid voor de personeelsleden, waarbij die gestimuleerd worden om opleidingen te volgen.

Ten slotte wordt ook het project van twee doctorandi voortgezet, die werken aan praktische hulpmiddelen voor het gebruik van de andere taal en aan een e-learningmodule.

Kortom, er zijn heel wat initiatieven om de talenkennis en de twee- en meertalige dienstverlening in de Brusselse ziekenhuizen te stimuleren en continu te verbeteren. Die is de afgelopen jaren ook verbeterd, al betekent dat niet dat het overal al even goed loopt.

d'apprentissage des langues et d'e-formation.

Depuis 2006, le Plan langues d'Iris prévoit des cours de langues dispensés en interne, afin d'améliorer la prise en charge bilingue, voire multilingue, des patients.

Des cours individuels sont également dispensés au personnel des services d'urgence. Le projet 'Vers un meilleur accueil bilingue - Naar een beter tweetalig onthaal" s'adresse aux autres catégories de personnel qui sont en contact avec le public.

En 2014, le projet d'e-formation HopiTAAL a touché 1.500 membres du personnel hospitalier des hôpitaux Iris, dont 90% pour le néerlandais et 10% pour l'anglais ou le français.

Des cours sur mesure sont en outre organisés par divers services, tandis que le réseau Iris mène également une politique de sensibilisation à destination du personnel.

Enfin, deux doctorants poursuivent leur projet de développement d'outils pratiques pour l'utilisation de l'autre langue, ainsi que de création d'un module d'e-formation.

Quantité d'initiatives sont mises en place afin de stimuler et améliorer le bilinguisme dans les hôpitaux, avec des succès divers.

De nombreuses instances sont habilitées à traiter les plaintes. Celles-ci sont autant de signaux qui permettent aux hôpitaux d'agir de manière à prévenir et à résoudre les problèmes. Étant donné que le nombre de plaintes est influencé par d'autres facteurs que le service lui-même, il faut se garder de tirer conclusions trop hâtives.

Voor klachten zijn er heel wat instanties bevoegd (ziekenhuizen, de federale ombudsdienst Patiëntenrechten, het Vlaams Meldpunt, de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, enzovoort). Het is belangrijk dat mensen klacht neerleggen als zij met een probleem worden geconfronteerd. Een klacht is immers nuttig als indicatie voor het betrokken ziekenhuis, dat dan probleemoplossend en ook preventief kan en moet optreden. Aangezien het aantal klachten ook wordt beïnvloed door andere factoren dan de dienstverlening alleen, is voorzichtigheid geboden bij het trekken van conclusies.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Verschillende instanties nemen inderdaad initiatieven om de talenkennis in ziekenhuizen op te krikken. Gezien de huidige taalwetgeving is er ook geen andere mogelijkheid. Het is goed dat die initiatieven genomen worden, maar eigenlijk is het heel normaal dat dat gebeurt.

U merkt op dat het belangrijk is om een klacht in te dienen als er zich een probleem voordoet. Het is voor ons ook belangrijk om te weten over hoeveel klachten het gaat. Ik vroeg u een precies getal, omdat dat een indicatie kan geven van de evolutie van de toestand. Ik heb geen aanwijzingen dat het minder goed zou gaan, maar om dat met zekerheid te kunnen zeggen moeten we over cijfers beschikken.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het probleem is dat wij die cijfers niet hebben.

De heer Paul Delva (CD&V).- U kunt die altijd vragen.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Wij zullen dat doen, maar dat wordt een ingewikkelde oefening.

- Het incident is gesloten.

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Les diverses instances qui prennent des initiatives pour améliorer la connaissance des langues dans les hôpitaux ne font que se conformer à la législation linguistique.*

Disposer du nombre précis de plaintes nous permettrait de juger de l'évolution de la situation.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Nous ne disposons malheureusement pas de ces chiffres.*

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Vous pouvez les demander.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Nous le ferons, mais cela risque d'être un exercice complexe.*

- L'incident est clos.